



2009  
Raport Roczny  
Annual Report



Krajowa  
Izba  
Rozliczeniowa S.A.

# Spis treści

## Table of Contents



1.	Misja Mission Statement	6
2.	List Przewodniczącego Rady Nadzorczej Letter from the Chairman of the Supervisory Board	8
3.	List Prezesa Zarządu Letter from the President of the Management Board	10
4.	Akcjonariat Shareholder Information	14
5.	Władze Authorities	16
	Rada Nadzorcza / The Supervisory Board	16
	Zarząd / The Management Board	17
6.	Usługi rozliczeniowe Clearing Services	18
	System ELIXIR® (rozliczenia w złotych) / ELIXIR® System (Clearings in PLN)	20
	System EuroELIXIR (rozliczenia w euro) / EuroELIXIR System (Clearings in EUR)	26
	Usługa OGNIVO / The OGNIVO Service	28
	Usługi SWIFT / SWIFT Services	30
7.	Inne usługi Other Services	32
	Centrum Obsługi Podpisu Elektronicznego SZAFIR / SZAFIR Digital Signature Service Centre	34
	Faktury elektroniczne i konsolidacja korespondencji – usługa BILIX / Electronic Invoices and Correspondence Consolidation – BILIX Service	36
	Płatności internetowe – usługa PayByNet / Internet Payments – PayByNet Service	37
	Produkty dla sektora publicznego / Products for the Public Sector	39
	Szkolenia / Trainings	39
	Zarządzanie dokumentacją / Document Management	40
8.	Wyniki finansowe Financial Results	42
	Opinia biegłego rewidenta / Independent Auditor's Report	44
	Bilans / Balance Sheet	46
	Rachunek zysków i strat / Profit and Loss Account	49



Misja

Mission Statement

List Przewodniczącego Rady Nadzorczej

Letter from the Chairman of the Supervisory Board

List Prezesa Zarządu

Letter from the President of the Management Board

Akcjonariat

Shareholder Information

Władze

Authorities

# 1. Misja Mission Statement

„Wspieramy kreowanie nowoczesnej i innowacyjnej gospodarki, realizując bezpieczną i niezawodną elektroniczną wymianę informacji, w tym w zakresie rozliczeń międzybankowych”.

Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. swoje usługi i produkty kieruje do instytucji bankowo-finansowych, przedsiębiorstw, administracji publicznej, firm działających w obszarze e-commerce oraz ich klientów. Realizując strategię, Izba opracowuje i wprowadza na rynek innowacyjne rozwiązania z dziedziny wymiany informacji elektronicznej, które wywierają znaczący wpływ na tworzenie i rozwój polskiej e-gospodarki.

Priorytetem Izby jest zapewnienie najwyższej jakości bezpiecznych usług rozliczeniowych, realizowanych za pośrednictwem systemów ELIXIR® (dla płatności krajowych) i EuroELIXIR (dla płatności krajowych i transgranicznych w euro). Dzięki dostosowaniu systemu EuroELIXIR do obsługi instrumentów SEPA Credit Transfer, Izba umożliwia uczestniczącym w tym systemie bankom z polskiego obszaru płatniczego stosowanie paneuropejskich instrumentów płatniczych w jednolitym standardzie – w ramach Jednolitego Obszaru Płatności w Euro (SEPA). Izba stała się więc częścią zintegrowanej infrastruktury rozliczeniowo-rozrachunkowej Europy. Od czerwca 2009 roku rozrachunek zleceń płatniczych rozliczanych w systemie EuroELIXIR dokonywany jest na platformie TARGET2. Tym samym system został dostosowany do wymogów akcesyjnych do strefy euro.

W celu usprawnienia wymiany informacji związanych z rozliczeniami, Izba wdrożyła i systematycznie rozszerza funkcjonalność usługi OGNIVO. W 2009 roku do korzystających z tej usługi banków i Zakładu Ubezpieczeń Społecznych dołączyła Poczta Polska.

Izba świadczy również usługi SWIFT. Jako akredytowany partner SWIFT w Polsce, jest dostawcą dwóch rodzajów usług: dostępu do SWIFTNet (jako

Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. offers its products and services to banks and financial institutions, entrepreneurs, public administration, as well as to e-commerce companies and their clients. Its strategy consists in developing and marketing innovative solutions facilitating exchange of digital information, which has a strong influence on the process of shaping and developing Polish e-economy.

The priorities set by KIR S.A. include providing top-quality secure clearing services carried out using the following systems: ELIXIR® (for domestic payments) and EuroELIXIR (for domestic and cross-border payments in euro). By adapting the EuroELIXIR system to handle SEPA Credit Transfer instruments KIR S.A. has enabled its member banks from the Polish payment system to use pan-European payment instruments in a unified standard, within the framework of the Single Euro Payment Area (SEPA). As a result KIR S.A. has become a part of the integrated European clearing and settlement infrastructure. Starting from June 2009 EuroELIXIR settlement have been carried out on the TARGET2 system platform, which means that the system has been already adjusted to the Eurozone accession requirements.

In order to streamline clearing information exchange KIR S.A. has implemented and is systematically developing various functionalities available within its OGNIVO service. OGNIVO clients include banks and the Polish Social Insurance Institution (ZUS). In 2009 the service was also subscribed for by the Polish Post (Poczta Polska).

KIR S.A. also provides SWIFT services. As a SWIFT-accredited partner in Poland it provides two types of services: SWIFTNet access – as a SWIFT Service Bureau, and technical support services – as a SWIFT Service Partner. KIR S.A. is also a SWIFT certified Training Partner and offers SWIFT trainings in Polish.

At the same time KIR S.A. also offers and implements other services, in line with its operational strategy. KIR S.A. has been the first company in Poland and one of the first in Europe to offer digital signature services. Polish banks started to apply this instrument as early as in 1994. Starting from 2003 KIR S.A. has become

SWIFT Service Bureau) oraz wsparcia technicznego (jako SWIFT Service Partner). Jest certyfikowanym partnerem szkoleniowym SWIFT (SWIFT Training Partner). Realizuje szkolenia SWIFT w języku polskim.

Jednocześnie Izba oferuje i wdraża inne usługi, wynikające z realizacji strategii Izby. KIR S.A., jako pierwsza firma w Polsce i jedna z pierwszych w Europie, zaferowała usługi podpisu elektronicznego. Już w 1994 roku z tego rozwiązania zaczęły korzystać polskie banki. Od 2003 roku KIR S.A. jest kwalifikowanym podmiotem świadczącym usługi certyfikacyjne w zakresie wydawania certyfikatów kwalifikowanych oraz znaczników czasu. Obecnie Izba jest jednym z wiodących podmiotów na rynku certyfikatów kwalifikowanych.

Izba konsekwentnie realizuje działania służące usprawnianiu realizacji elektronicznych płatności. Jako pierwsza na polskim rynku uruchomiła usługę elektronicznej prezentacji i płatności rachunków (EBPP), działającą w oparciu o kanały bankowości elektronicznej. Wdrożyła ją pod własną marką BILIX. Dotychczas usługę udostępniło swoim klientom kilku dostawców masowych usług z branży energetycznej, ubezpieczeniowej oraz spółka dostarczająca usługi telewizji satelitarnej. Usługa BILIX została wdrożona przez większość dużych banków, dzięki czemu może z niej już korzystać ponad 75% klientów polskiej e-bankowości.

Dynamicznie rozwija się także usługa PayByNet – system bezpośrednich, bezpiecznych i gwarantowanych płatności internetowych na rzecz branży e-commerce i sektora publicznego. Na mocy umowy zawartej z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i Administracji, system PayByNet został zintegrowany z elektroniczną Platformą Usług Administracji Publicznej (ePUAP). To pierwszy system umożliwiający klientom e-urzędów wnoszenie opłat urzędowych drogą elektroniczną i pozwalający na generowanie Elektronicznego Poświadczenia Opłaty. Rosnące zainteresowanie usługą PayByNet wykazują banki oraz spółki z obszaru e-commerce.

Systematycznie rozwijane są również usługi elektronicznej archiwizacji dokumentów papierowych i elektronicznych. W obszarze systemu eArchiwum, Izba prowadzi prace związane z implementacją rozwiązań zapewniających jego integrację z zewnętrznymi systemami zarządzania obiegiem dokumentów oraz systemami zarządzania przedsiębiorstwem. KIR S.A. oferuje także specjalistyczne usługi szkoleniowe dla sektora bankowo-finansowego i publicznego, przedsiębiorstw oraz dla klientów indywidualnych.

Udostępniając nowoczesne rozwiązania w zakresie elektronicznej wymiany informacji oraz proponując ich wykorzystywanie naszym Partnerom i Klientom, łączymy e-biznes.

“We support the creation of modern and innovative economy by carrying out secure and reliable electronic exchange of information, including information exchange pertaining to interbank clearings”.

a qualified entity providing certification services in the area of issuing qualified certificates and time markers. Currently KIR S.A. is one of the leaders in the qualified certificates market.

KIR S.A. is consistently involved in a number of activities aimed at simplifying the procedures used for making electronic payments. It has been the first company in Poland to launch the Electronic Bill Presentment and Payment service (EBPP) based on electronic banking channels. EBPP services have been launched under KIR's own brand called BILIX. BILIX has already been made available to consumers by a couple of mass service providers from the energy and insurance sector, as well as by a satellite TV provider. BILIX has also been implemented by the majority of large banks, thanks to which it is now available to over 75% of Polish consumers using e-banking services.

PayByNet is yet another dynamically developing service offered by KIR S.A. PayByNet is a system of direct, secure and guaranteed Internet payments aimed specifically at e-commerce companies and at the public sector. Pursuant to an agreement entered into with the Ministry of Interior and Administration PayByNet has been integrated with the Electronic Public Administration Service Platform (ePUAP). It is the first system enabling e-government clients to make administrative payments using electronic payment channels and to obtain Electronic Payment Confirmations. A growing interest in PayByNet has also been expressed by banks and e-commerce companies.

KIR S.A. is also systematically developing its services pertaining to electronic archiving of documents in paper and digital format. It is currently working on its eArchiwum software product and implementing various solutions aimed at ensuring its integration with external workflow systems and business management systems. KIR S.A. also offers specialist training services for the banking and finance sector, as well as for public administration entities, companies, and individual clients.

We connect e-business by implementing modern solutions pertaining to the electronic exchange of information and by encouraging our Partners and Clients to use such solutions.

# 2.

## List Przewodniczącego Rady Nadzorczej

### Letter from the Chairman of the Supervisory Board

Szanowni Państwo,

Rok 2009 to dla Krajowej Izby Rozliczeniowej S.A. okres intensywnego rozwoju systemów rozliczeniowych ELIXIR® i EuroELIXIR, ale także okres rozwoju innych produktów i usług Izby, dedykowanych bankom, przedsiębiorstwom, administracji publicznej, spółkom z obszaru e-commerce oraz ich klientom.

W 2009 roku ważnym krokiem w integracji KIR S.A. z infrastrukturą rozliczeniowo-rozrachunkową Europy, było przeniesienie rozrachunku systemu EuroELIXIR na platformę TARGET2.

Zmiana ta istotnie usprawniła krajowy mechanizm rozliczeń płatności w euro, racjonalizując funkcjonowanie sektora bankowego. Izba stała się uczestnikiem rozrachunku rozliczeń w euro w skali paneuropejskiej, a uczestnicy systemu EuroELIXIR otrzymali platformę rozrachunku przygotowaną dla krajów strefy euro.

Dear Sirs,

For Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. the year 2009 was a period devoted to intensive development of ELIXIR® and EuroELIXIR clearing systems and of other products and services addressed to banks, companies, public administration bodies, e-commerce companies and their clients.

Transferring EuroELIXIR settlements to the TARGET2 platform was an important step along the way towards integrating KIR S.A. with the European clearing and settlement structure. This change has significantly streamlined the national mechanism used to clear payments in euro by rationalising the operation of the banking sector. KIR S.A. has become a participant of a pan-European settlement system, and EuroELIXIR participants were offered access to a settlement platform prepared specifically for the Eurozone countries.





W tym okresie Izba odnotowała wzrost zarówno liczby, jak i wartości transakcji przetworzonych w obu systemach rozliczeniowych, w tym także dynamiczny wzrost transakcji w ramach wspólnego obszaru płatności w euro (SEPA). Pozwoliło to umocnić pozycję Izby w gronie największych europejskich izb rozliczeniowych.

Oferując także pakiet innych usług, Izba czynnie uczestniczy w procesie rozwoju obrotu bezgotówkowego w Polsce, wspierając tym samym polską e-gospodarkę. Rok 2009 to także czas dynamicznego rozwoju systemu elektronicznej prezentacji i płatności rachunków (EBPP), wdrażanego przez Izbę pod własną marką BILIX oraz systemu płatności internetowych PayByNet.

Ponadto w 2009 roku Izba świadczyła usługi podpisu elektronicznego, zarządzania dokumentacją oraz usługi szkoleniowe.

Poprzez oferowany wachlarz usług, Izba czynnie uczestniczy w budowie i rozwoju gospodarki elektronicznej. Udostępniając polskim bankom i podmiotom gospodarczym nowoczesne rozwiązania technologiczne, z powodzeniem realizuje przesłanie: *„łączy nas e-biznes”*.

W imieniu Rady Nadzorczej dziękuję Zarządowi i Pracownikom Izby za wkład pracy w rozwój i umacnianie pozycji rynkowej Spółki oraz gratuluję dotychczasowych osiągnięć. Jestem przekonany, że działania Izby w roku 2009 stworzyły solidne podstawy dla dalszego rozwoju Spółki i jednocześnie zbudowały pozycję Izby jako inspiratora rynku innowacyjnych rozwiązań dla e-biznesu.

In the discussed period both the number and value of transactions processed by KIR S.A. in both clearing systems increased in a significant manner. A dynamic growth was also noted in the context of transactions cleared within the Single Euro Payment Area (SEPA). All this has enabled to strengthen the position of KIR S.A. among the biggest European clearing houses.

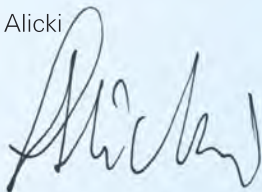
By also offering a significant package of other services KIR S.A. actively participates in the process of developing cash-free transactions in Poland and in so doing it supports Polish e-commerce. The year 2009 was also a period characterized by dynamic growth of the Electronic Bill Presentment and Payment system (EBPP – implemented by KIR S.A. under its own brand called BILIX) and of an Internet payments system called PayByNet

In 2009 KIR S.A. was providing services pertaining to digital signatures and documentation management and it organised a number of trainings.

Through offering a wide range of services KIR S.A. is actively involved in shaping and developing e-economy. By offering modern technical solutions to Polish banks and companies it is also successfully implementing its strategic motto of *“e-business connects us”*.

On behalf of the Supervisory Board I would like to thank the Management Board and the Employees of KIR S.A. for all their efforts aimed at developing and strengthening the Company's position on the market and I would like to congratulate them on their achievements so far. I am convinced that the activities of KIR S.A. have set a solid basis for the future development of the Company and at the same time they have led to KIR S.A.'s position as an inspirer on the market of innovative solutions for the e-business.

Piotr Alicki



Przewodniczący Rady Nadzorczej KIR S.A.  
Chairman of the Supervisory Board of KIR S.A.

Szanowni Państwo,

W 2009 roku działania Krajowej Izby Rozliczeniowej S.A. skoncentrowane były na zapewnieniu najwyższej jakości bezpiecznych usług rozliczeniowych dla płatności krajowych i transgranicznych. Ponadto, w celu zwiększenia konkurencyjności oferty, zintensyfikowane zostały działania służące rozwojowi innych produktów i usług Izby.

KIR S.A. jest aktywnym uczestnikiem Jednolitego Obszaru Płatności w Euro (SEPA). Dzięki dostosowaniu systemu EuroELIXIR do obsługi instrumentów SEPA Credit Transfer, Izba umożliwia uczestniczącym w tym systemie bankom z polskiego obszaru płatniczego stosowanie nowych, paneuropejskich instrumentów płatniczych.

Dear Sirs,

In 2009 the activities pursued by Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. were focused on providing top-quality secure clearing services pertaining to domestic and cross-border payments. It was also a period of intensive development of other products and services included in its offer, with an aim of increasing KIR's competitive edge on the market.

KIR S.A. is an active member of the Single Euro Payments Area (SEPA). Thanks to adapting the EuroELIXIR system for handling SEPA Credit Transfer instruments KIR S.A. has enabled banks from the Polish payment area which participate in this system to use new, pan-European payment instruments.

# 3.

## List Prezesa Zarządu

### Letter from the President of the Management Board



Rok 2009 był również okresem znaczących zmian w systemie EuroELIXIR – od czerwca rozrachunek dokonywany jest na platformie systemu TARGET2. Zmiana platformy rozrachunku wpłynęła na przyspieszenie procesu realizacji płatności, dostosowując jednocześnie ten system do wymogów obowiązujących w strefie euro. Podjęliśmy także działania mające na celu włączenie systemu EuroELIXIR do sieci wymiany zleceń bezpośrednio pomiędzy izbami rozliczeniowymi w ramach Stowarzyszenia Europejskich Izb Rozliczeniowych EACHA (European Automated Clearing House Association). Dzięki temu rozwiązaniu możliwe będzie rozszerzenie oferty usług rozliczeniowych kierowanych do banków w Polsce, a rozbudowa sieci połączeń umocni pozycję KIR S.A. na rynku europejskim.

W systemach rozliczeniowych nastąpił wzrost liczby transakcji przetworzonych za pośrednictwem Izby. W 2009 roku w systemie ELIXIR® Izba przetworzyła o 8,1% transakcji więcej niż w roku ubiegłym, natomiast w systemie EuroELIXIR liczba transakcji wzrosła o 28,5%.

Za wysoką jakość i dostosowanie do wymogów rynku europejskiego, system EuroELIXIR został nagrodzony tytułem Europrodukt 2009.

The year 2009 has also brought about significant changes to the EuroELIXIR system – starting from June 2009 settlements within EuroELIXIR are being carried out on the TARGET2 platform. Changing the settlement platform favours streamlining the payment process, at the same time adjusting it to the requirements existing within the Eurozone. We have also undertaken significant steps towards including the EuroELIXIR system in the network of direct exchange of payment orders existing within the European Automated Clearing House Association. This solution will enable us to further extend our offer of clearing services addressed to banks in Poland. At the same time developing the network of connections will strengthen the position of KIR S.A. on the European market.

In 2009 the number of transactions processed by KIR S.A. within various clearing systems increased. In ELIXIR® KIR S.A. processed 8.1% transactions more than last year and the number of transactions processed in EuroELIXIR increased by 28.5%.

The EuroELIXIR system has been awarded with the „Europrodukt 2009” title for its high quality and being perfectly adapted to the requirements of the European market.

Rok 2009 to także okres świadczenia i rozwoju usług podpisu elektronicznego SZAFIR oraz usprawniania procesu sprzedaży. Dokonane zostały znaczące zmiany w aplikacjach i komponentach programistycznych do składania i weryfikacji e-podpisów. Trwały prace nad rozwojem usługi znakowania czasem. Rozszerzona została sieć partnerów świadczących usługi certyfikacyjne. Obecnie Izba współpracuje już z ponad 600 partnerami, którymi są zarówno banki, jak i inne podmioty. Certyfikaty można ponadto uzyskać bezpośrednio w 17 placówkach KIR S.A., zlokalizowanych na terenie całego kraju. Za usługi podpisu elektronicznego SZAFIR, Izba otrzymała Złoty Laur Klienta 2009 w kategorii „podpis elektroniczny”.

KIR S.A. konsekwentnie podejmowała działania w celu usprawnienia realizacji elektronicznych płatności. W 2009 roku prowadziliśmy intensywne prace związane z popularyzacją usługi BILIX – pierwszej na polskim rynku usługi elektronicznej prezentacji i płatności rachunków EBPP, funkcjonującej w oparciu o kanały bankowości elektronicznej. Prace te skoncentrowane były na uruchomieniu usługi w bankach. Efektem tego było wdrożenie usługi przez większość dużych polskich banków. Dzięki temu do końca 2009 roku z usługi BILIX mogło już korzystać około 75% użytkowników bankowości elektronicznej w Polsce, a w 2010 roku będzie ona dostępna dla 90% klientów e-bankowości. Obecnie koncentrujemy się na rozmowach z dostawcami masowych usług.

Usługa BILIX została uznana za najciekawszą i najbardziej innowacyjną usługę finansową dla klienta indywidualnego – otrzymała nagrodę ALICJA. Doceniła ją również branża informatyczna i bankowa – usługa BILIX została laureatem konkursu Hit Roku 2009 dla Instytucji Finansowych w kategorii „produkt”.

The year 2009 was also marked by further development of digital signature services (SZAFIR) and streamlining relevant sales procedures. Significant changes were introduced into applications and programming components of software used to place and verify digital signatures. Certain works pertaining to time marking services were carried out as well. The partnership network of entities providing certification services was extended. KIR S.A. currently cooperates with over 600 partners, including both banks and business entities. Certificates may also be obtained in each of the 17 offices of KIR S.A. scattered all over Poland. SZAFIR digital signature services have earned KIR S.A. a prestigious distinction – “Złoty Laur Klienta 2009” – in the “digital signature” category.

KIR S.A. was also consistently focused at streamlining the process of carrying out electronic payments. In 2009 it was also intensively working on making its BILIX services more popular. BILIX is the first Electronic Bill Presentment and Payment (EBPP) service based on electronic banking channels available on the Polish market. KIR S.A. was particularly interested in initiating this service in banks, which resulted in finalising its implementation in most large Polish banks. As a consequence, at the end of 2009 BILIX was available to about 75% of clients subscribed for electronic banking services in Poland, and in 2010 it will be available to 90% of e-banking clients. KIR S.A. is currently involved in advanced negotiations with mass service providers.

BILIX has also been praised as the most interesting and innovative financial service for an individual client and as such it was awarded a prize called “ALICJA”. Also the IT and banking sector have expressed their praise for BILIX by calling it the “Hit Roku 2009” in the “product” category within the framework of Contest for Financial Institutions.

Rok 2009 to również dynamiczny rozwój usługi PayByNet – systemu bezpośrednich, bezpiecznych i gwarantowanych płatności internetowych. System został zintegrowany z elektroniczną Platformą Usług Administracji Publicznej (ePUAP), udostępnioną przez MSWiA, która w przyszłości ma stać się podstawowym narzędziem wymiany informacji pomiędzy organami administracji publicznej, przedsiębiorstwami oraz klientami. PayByNet jest jedynym na polskim rynku systemem umożliwiającym klientom e-urzędów bezpośrednie wnoszenie opłat urzędowych drogą elektroniczną. Dobrą prognozą dla dalszego rozwoju PayByNet jest rosnące zainteresowanie tą usługą wśród banków oraz spółek z obszaru e-commerce.

Realizując usługi elektronicznej archiwizacji dokumentów papierowych i elektronicznych, w 2009 roku Izba przetworzyła łącznie blisko 5,7 mln różnego typu dokumentów, co stanowiło wzrost wolumenu o 10% w stosunku do roku poprzedniego. Ponadto Izba świadczyła specjalistyczne usługi szkoleniowe dla sektora bankowo-finansowego i publicznego, przedsiębiorstw oraz dla klientów indywidualnych.

W imieniu Zarządu dziękuję wszystkim Pracownikom Izby za realizację zadań w 2009 roku. Naszym Partnerom i Klientom życzę, aby dostępne na rynku rozwiązania oferowane przez KIR S.A. przynosiły im wymierne korzyści i satysfakcję.

In 2009 we could also witness dynamic development of PayByNet – a system of direct, secure and guaranteed Internet payments. The system has been recently integrated with the electronic Public Administration Service Platform (ePUAP) handled by the Ministry of Interior and Administration and which in the future will become the basic platform for information exchange between public administration bodies, businesses and their clients. PayByNet is the only system in the Polish market which enables e-government clients to make administrative payments directly in electronic banking channels. The fact that more and more banks and e-commerce companies are expressing their interest in PayByNet provides a good outlook for the future.

Within the framework of providing services pertaining to electronic archiving of documents both in paper and electronic format, KIR S.A. managed to process a total of nearly 5.7 million of documents of all types in 2009, which meant a 10% volume growth as compared to the previous year. The company was also providing specialist training services for the banking, financial and public sector, as well as for companies and individual clients.

On behalf of the Management Board I would like to thank all Employees of KIR S.A. for successful implementation of numerous tasks assigned for the year 2009. I also wish all our Partners and Clients notable benefits and satisfaction resulting from using various solutions provided by KIR S.A.

Kazimierz Małecki



Prezes Zarządu KIR S.A.  
President of the Management  
Board of KIR S.A.

# 4.

## Akcjonariat

### Shareholder Information



**Struktura akcjonariatu**  
**Shareholding structure**
**udziały w %**  
**shares in %**

Narodowy Bank Polski	5,74%
Bank Polska Kasa Opieki S.A.	34,44%
Bank Zachodni WBK S.A.	11,48%
Bank Gospodarki Żywnościowej S.A.	5,74%
Bank Handlowy w Warszawie S.A.	5,74%
Bank Millennium S.A.	5,74%
BRE Bank S.A.	5,74%
ING Bank Śląski S.A.	5,74%
PKO Bank Polski S.A.	5,74%
Bank Polskiej Spółdzielczości S.A.	5,51%
Związek Banków Polskich	2,89%
Gospodarczy Bank Wielkopolski S.A.	2,75%
Kredyt Bank S.A.	2,75%

# Rada Nadzorcza

## The Supervisory Board

**Piotr Alicki**

Przewodniczący Rady Nadzorczej  
Chairman of the Supervisory Board  
Bank Polska Kasa Opieki S.A.

**Ewa Szpak**

Zastępca Przewodniczącego Rady Nadzorczej  
Deputy Chairwoman of the Supervisory Board  
Bank Handlowy w Warszawie S.A.

## Członkowie Rady Nadzorczej

### Members of the Supervisory Board

**Jarosław Chrzanowski**

Kredyt Bank S.A.

**Maciej Pietrucha**

Bank Zachodni WBK S.A.

**Krzysztof Freliszek**

Narodowy Bank Polski

**Wacława Maria Sędziak**

Bank Gospodarki Żywnościowej S.A.

**Piotr Kasznik**

Bank Millennium S.A.

**Aniela Szafran**

Bank Polskiej Spółdzielczości S.A.

**Ewa Kowalczyk**

Związek Banków Polskich

**Danuta Szymańska**

PKO Bank Polski S.A.

**Zygmunt Miętki**

Gospodarczy Bank  
Wielkopolski S.A.

**Alicja Żyła**

ING Bank Śląski S.A.  
(od 1 grudnia 2009 roku)  
(since 1 December 2009)

**Tomasz Pasikowski**

BRE Bank S.A.

**Justyna Kesler**

ING Bank Śląski S.A.  
(do 30 listopada 2009 roku)  
(until 30 November 2009)

# 5.

## Władze

### Authorities



# Zarząd

## The Management Board

**Kazimierz Małecki**  
Prezes Zarządu  
President  
of the Management Board

**Zygmunt Szafrąński**  
Wiceprezes Zarządu  
Vice-President  
of the Management Board

**Jacek Rąpcia**  
Wiceprezes Zarządu  
Vice-President  
of the Management Board

**Michał Szymański**  
Wiceprezes Zarządu  
Vice-President  
of the Management Board

Od lewej stoją / from the left:

Zygmunt Szafrąński

Jacek Rąpcia


Kazimierz Małecki

Michał Szymański





Usługi rozliczeniowe  
Clearing Services



System ELIXIR<sup>®</sup> (rozliczenia w złotych)  
ELIXIR<sup>®</sup> System (Clearings in PLN)

System EuroELIXIR (rozliczenia w euro)  
EuroELIXIR System (Clearings in EUR)

Usługa OGNIVO  
The OGNIVO Service

Usługi SWIFT  
SWIFT Services

# 6.

## Usługi rozliczeniowe

### Clearing Services



### System ELIXIR® (rozliczenia w złotych)

Elektroniczne rozliczenia międzybankowe w złotych, obsługiwane za pomocą systemu ELIXIR®, stanowiły w 2009 roku podstawową działalność KIR S.A. W analizowanym okresie nastąpił dalszy rozwój systemu, zwłaszcza pod względem liczby przetworzonych transakcji. Wartość obrotów wynikających z rozliczonych w 2009 roku transakcji wzrosła, aczkolwiek tylko nieznacznie przewyższyła wartość z 2008 roku. W 2009 roku w systemie ELIXIR® przetworzono łącznie 1,26 mld transakcji, a obroty przekroczyły 3,1 bln zł.

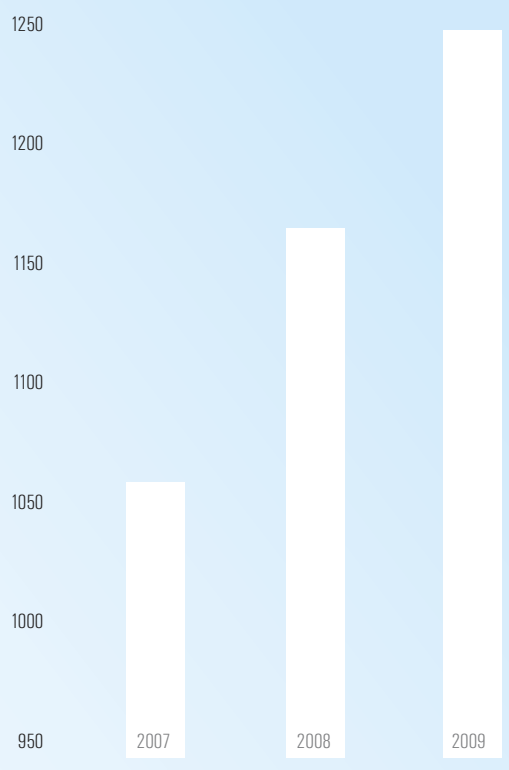
### The ELIXIR® System (Clearings in PLN)

Electronic interbank clearings in PLN carried out using the ELIXIR® system were the core activities of KIR S.A. in 2009. In the discussed period the system was further developed, especially in the context of the number of processed transactions. The turnover value resulting from transactions cleared in 2009 increased, although it was only slightly higher than in 2008. In 2009 KIR S.A. processed a total of 1.26 billion transactions in the ELIXIR® system, and the generated turnover exceeded 3.1 trillion PLN.

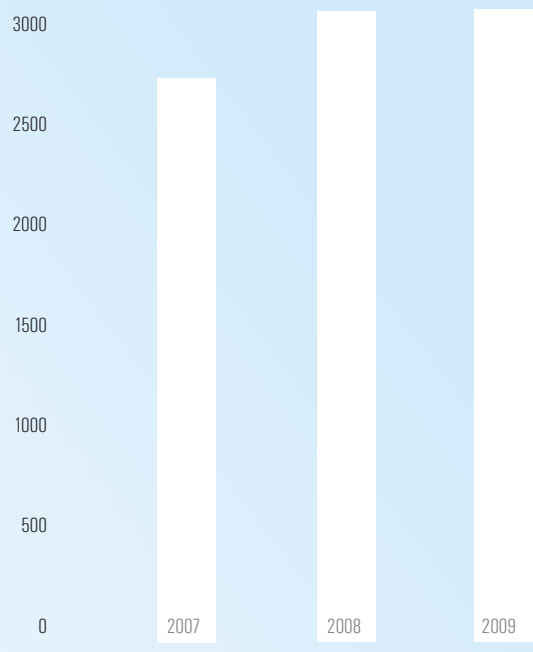
#### Rozliczenia międzybankowe za pośrednictwem systemu ELIXIR® Interbank clearing transactions in the ELIXIR® system

<b>Wyszczególnienie</b> <b>Specification</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2008=100%</b>
Liczba banków w systemie na koniec roku Number of banks in the system at the end of the year	53	53	100,0
<b>Liczba transakcji ogółem, w tym:</b> <b>Total number of transactions, including:</b>	<b>1 164 541 186</b>	<b>1 259 056 330</b>	<b>108,1</b>
uznaniowe credit transactions	1 144 147 040	1 237 619 612	108,2
obciążeniowe debit transactions	20 394 146	21 436 718	105,1
<b>Wartość obrotów ogółem (w mln zł), w tym:</b> <b>Total turnover value (in million PLN), including:</b>	<b>3 092 279</b>	<b>3 110 495</b>	<b>100,6</b>
uznaniowe credit transactions	3 077 343	3 094 260	100,5
obciążeniowe debit transactions	14 936	16 234	108,7
Średnia dzienna liczba transakcji Average number of transactions per day	4 584 808	4 937 476	107,7

Liczba transakcji ogółem  
w systemie ELIXIR® (w mln szt.)  
Total number of transactions in the  
ELIXIR® system (in millions)



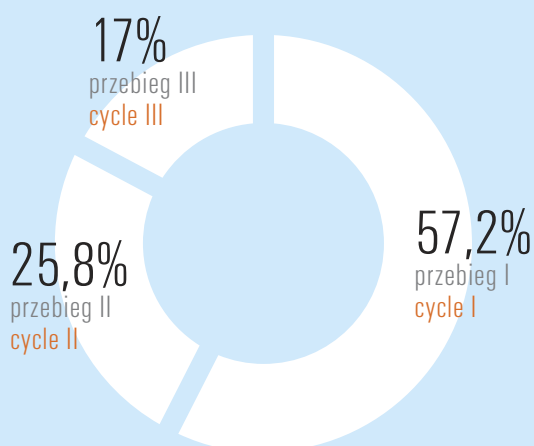
Wartości obrotów ogółem  
w systemie ELIXIR® (w mld zł)  
Total turnover value in the ELIXIR®  
system (in billion PLN)



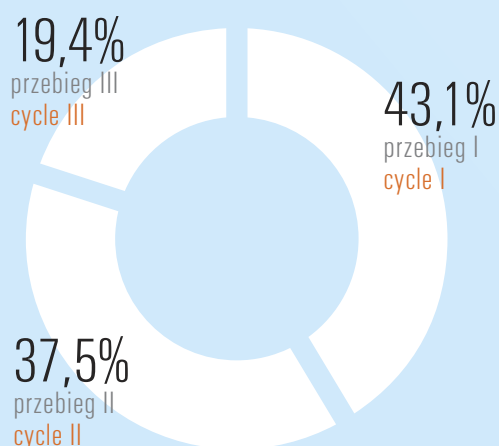
W systemie ELIXIR®, w każdym dniu rozliczeniowym, uruchamiane są 3 równorzędne sesje (przebiegi), przy czym zarówno pod względem liczby transakcji, jak i wartości obrotów największej transakcji rozliczano w pierwszym przebiegu.

The ELIXIR® system involves initiating three equivalent clearing sessions (cycles) per day, but most transactions (both in number and in volume) were actually cleared during the first session.

**Udział przebiegów pod względem liczby transakcji w 2009 roku w systemie ELIXIR® (w %)**  
**Percentage of transaction number per cycle in the ELIXIR® system in 2009**



**Udział przebiegów pod względem wartości obrotów w 2009 roku w systemie ELIXIR® (w %)**  
**Percentage of turnover value per cycle in the ELIXIR® system in 2009**



### Transakcje uznaniowe

W 2009 roku dynamika liczby transakcji uznaniowych, rozliczonych w systemie ELIXIR®, była niższa od obserwowanej w poprzednich latach, choć nadal wysoka. Przyrost liczby transakcji, w porównaniu do roku 2008, wyniósł 8,1%.

W strukturze liczby transakcji w 2009 roku, w stosunku do poprzedniego roku, w ogólnej liczbie prezentowanych transakcji uznaniowych zwiększył się udział poleceń przelewu (wzrost z 77,7% do 79,2%), natomiast udział wpłat gotówkowych zmniejszył się z 22% do 20,5%. Udział pozostałych uznań utrzymał się na poziomie 0,3% ogólnej liczby transakcji uznaniowych.

Dynamika przyrostu wartości rozliczanych transakcji w 2009 roku uległa znacznemu obniżeniu względem 2008 roku. Wskaźnik dynamiki wynosił 0,6% w porównaniu do 9,2% odnotowanego rok wcześniej.

### Credit transactions

In 2009 the dynamics of credit transactions cleared within the ELIXIR® system was lower than in previous years, but still quite significant. The transaction number growth, as compared to the year 2008, amounted to 8.1%.

As regards the structure of transaction number in 2009, as compared to the previous year, we can notice an increased share of credit transfers (increase from 77.7% to 79.2%), and a decline of the share of incoming cash payments from 22% to 20.5%. The share of remaining credit transactions was unchanged and amounted to 0.3% of the total.

The growth dynamics of transactions cleared in 2009 was significantly smaller as compared to 2008, with the growth dynamics indicator equal to 0.6% as compared to 9.2% recorded in the previous year.

Struktura wartości obrotów, w stosunku do poprzedniego roku, pozostała praktycznie bez zmian. Polecenia przelewu stanowiły 97,6% ogólnej wartości obrotów uznaniowych (wobec 97,8% w 2008 roku), wpłaty gotówkowe – 1,8% wartości (w 2008 roku – 1,8%), natomiast pozostałe uznania – 0,5% wartości (w 2008 roku – 0,4%).

Z uruchomionej w grudniu 2008 roku, w ramach systemu ELIXIR®, obsługi transakcji uznaniowych związanych z obsługą bankowości korespondenckiej (komunikaty z transakcjami na rzecz klientów loro i pokrycia na MT103) korzystało w 2009 roku 5 banków. Liczba tych transakcji była niewielka, choć dynamicznie rosła.

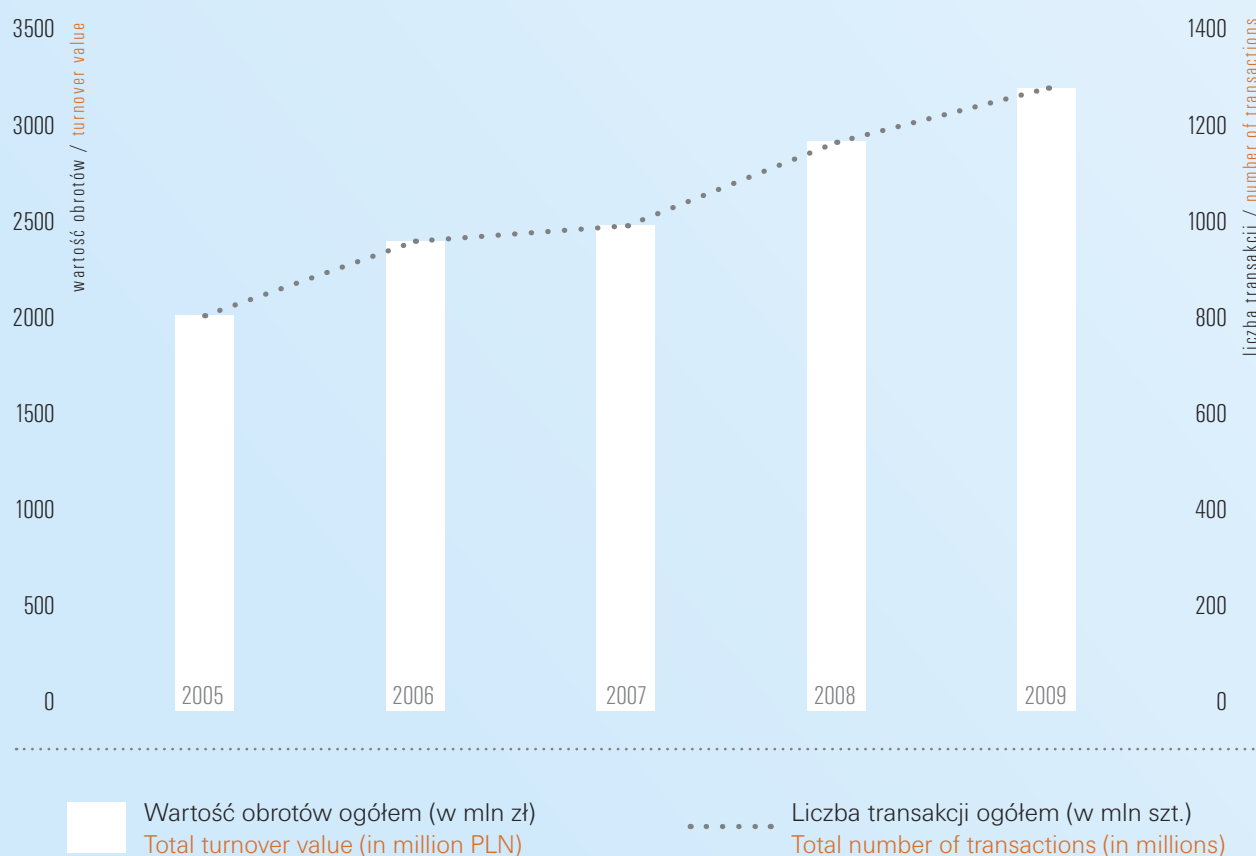
W ramach płatności uznaniowych istotne znaczenie miały płatności podatkowe oraz płatności na rzecz ZUS. W 2009 roku w systemie ELIXIR® rozliczono 57,2 mln płatności na rzecz ZUS oraz 23 mln płatności podatkowych, co oznacza wzrost w stosunku do roku poprzedniego odpowiednio o 4,9% i 2,1%.

The structure of turnover value remained practically unchanged as compared to the previous year. Credit transfers generated 97.6% of the total credit turnover value (as compared to 97.8% in 2008), incoming cash payments generated 1.8% of turnover value (1.8% in 2008), and the remaining credits – 0.5% of turnover value (0.4% in 2008).

In 2009 five banks benefitted from credit transactions relative to correspondence banking and carried out within the ELIXIR® system (transaction messages for loro clients and payments towards MT103) introduced in December 2008. The total number of such transactions was small, although it was growing dynamically.

In the context of credit transactions a significant role was played by tax payments and contributions to the Social Insurance Institution (ZUS). 57.2 million payments towards ZUS and 23 million tax payments were cleared in 2009 using the ELIXIR® system, which means that these figures increased by 4.9% and 2.1% respectively as compared to the previous year.

**Transakcje uznaniowe w systemie ELIXIR®**  
**Total credit transactions in the ELIXIR® system**



## Transakcje obciążeniowe

Do instrumentów obciążeniowych, rozliczanych w systemie ELIXIR®, należą: polecenie zapłaty, Bezpośrednie Obciążenie Gospodarcze GOBI (polecenie przelewu przeznaczone do rozliczeń pomiędzy podmiotami korporacyjnymi) oraz czek i obciążeniowe bankowe noty memoriałowe.

Dynamika liczby transakcji obciążeniowych w 2009 roku była niższa od obserwowanej w ostatnich latach. Liczba transakcji obciążeniowych wzrosła o 5,1% (w 2008 roku wskaźnik ten wynosił 11,9%).

Pomimo wzrostu obserwowanego w latach poprzednich instrumenty obciążeniowe nadal stanowiły niewielką część rozliczeń w systemie ELIXIR®. Co więcej, ze względu na niższą dynamikę przyrostu liczby transakcji obciążeniowych wobec dynamiki przyrostu liczby transakcji ogółem, udział transakcji obciążeniowych w ogólnej strukturze komunikatów rozliczanych w ramach systemu ELIXIR® zmniejszył się w 2009 roku do 1,7% (w 2008 roku – 1,8%).

Struktura transakcji obciążeniowych, podobnie jak w poprzednich latach, była zdominowana przez polecenie zapłaty. Komunikaty związane z tym instrumentem w 2009 roku stanowiły 99,8% liczby transakcji obciążeniowych i 99,3% ich wartości. Wskaźniki struktury utrzymywały się na poziomie zbliżonym do 2008 roku. Liczba transakcji typu polecenie zapłaty wzrosła w stosunku rocznym o 5,2%, natomiast ich wartość – o 9,6%.

## Debit transactions

Debit transactions cleared in the ELIXIR® system include direct debit, B2B Direct Debit (direct debit designed for the purpose of clearings between corporate entities) as well as cheques and bank debit notes.

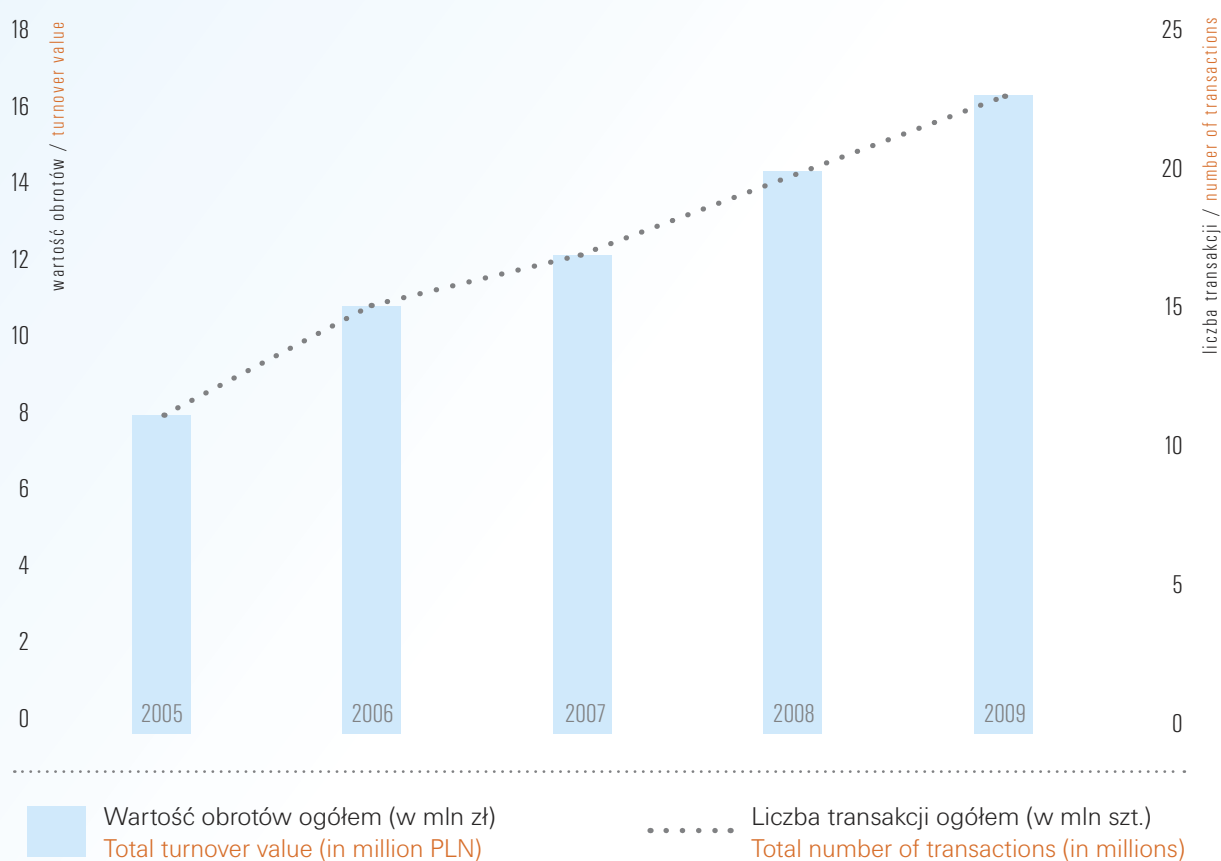
The debit transactions dynamics in 2009 was lower than in the previous years. The number of debit transactions increased by 5.1% (in 2008 the growth rate was equal to 11.9%).

Despite of the growth experienced in the previous years, debt instruments still constituted a small part of all transactions carried out in the ELIXIR® system. Moreover, due to a lower growth dynamics as compared to the growth dynamics of the total number of transactions, the share of debit transactions in the overall structure of messages cleared within the ELIXIR® system declined to 1.7% in 2009 (in 2008 it was equal to 1.8%).

The structure of debit transactions, just as in the previous years, was dominated by direct debit transactions. In 2009 messages pertaining to this payment instrument amounted to 99.8% of the number of debit transactions and 99.3% of the value thereof. Structure indicators remained at nearly the same level as in 2008. The number of direct debit transactions increased by 5.2% in the annual perspective, while the value thereof increased by 9.6%.



**Transakcje obciążeniowe  
ogółem w systemie ELIXIR®**  
Total debit transactions in the ELIXIR® system





## System EuroELIXIR (rozliczenia w euro)

System EuroELIXIR to międzybankowy system rozliczeń, umożliwiający rozliczanie płatności w euro, zarówno krajowych, jak i transgranicznych. Jest to system w pełni dostosowany do standardów europejskich, funkcjonujący w ramach zintegrowanej infrastruktury Europy.

Od początku istnienia, tj. od 2005 roku, system EuroELIXIR jest połączony z izbą rozliczeniową STEP2. Tym samym zapewnia uczestniczącym w nim bankom oraz ich klientom wymianę płatności w skali paneuropejskiej. System został dostosowany do wymogów SEPA i z dniem uruchomienia Jednolitego Obszaru Płatności w Euro (28 stycznia 2008 roku) przyjął do rozliczeń pierwsze zlecenia polecenia przelewu w nowym standardzie.

W 2009 roku nastąpiły znaczące zmiany w systemie EuroELIXIR. Najważniejszą z nich było przeniesienie rozrachunku zleceń płatniczych, rozliczanych w systemie EuroELIXIR, z systemu SORBNET-Euro bezpośrednio na platformę TARGET2. Od 8 czerwca rozrachunek odbywa się w ramach polskiego komponentu TARGET2-NBP. Zmiana platformy rozrachunku to wydarzenie istotnie zmieniające krajowy mechanizm rozliczeń płatności w euro mające wpływ na funkcjonowanie całego środowiska bankowego. Dla uczestników systemu to przede wszystkim przyspieszenie czasu realizacji płatności SEPA Credit Transfer w relacjach transgranicznych (do jednego dnia rozliczeniowego), większe możliwości w zakresie kształtowania schematów uczestnictwa w systemie oraz poszerzenie zakresu wielostronnej kompensaty. Przeniesienie rozrachunku systemu EuroELIXIR na platformę TARGET2 oznacza, że Izba ma zapewniony mechanizm rozrachunku rozliczeń w euro w skali paneuropejskiej, a uczestnicy systemu EuroELIXIR korzystają z platformy rozrachunku przygotowanej dla krajów strefy euro.

## The EuroELIXIR System (Clearings in EUR)

EuroELIXIR is an interbank clearing system designed to clear both domestic and cross-border payments denominated in Euro. This system is fully adjusted to the European standards introduced within the framework of the integrated European infrastructure. From the very beginning (in 2005) the EuroELIXIR system has been connected with the STEP2 clearing house, therefore enabling the participating banks and their clients to exchange payments on the pan-European scale. The system has been adjusted to SEPA requirements and once the Single Euro Payments Area was launched (on 28 January 2008) it was able to clear credit transfers in the new standard.

In 2009 significant changes within the EuroELIXIR system took place. The most important change involved transferring settlement of payment orders cleared in the EuroELIXIR system directly to the TARGET2 platform (from SORBNET-Euro). Since 8 June settlements have been handled within the framework of the Polish component called TARGET2-NBP. Changing the settlement platform is an important event which modifies the national payment settlement mechanism and influences the operation of the whole banking environment. For the system participants it mostly means reducing the time necessary to carry out SEPA Credit Transfer payments in cross-border transactions (up to one clearing day), more opportunities to shape system participation schemes and extending the scope of multilateral compensation. Transferring EuroELIXIR settlement to the TARGET2 platform means that KIR S.A. benefits from the Euro settlement mechanism on a pan-European scale and the EuroELIXIR participants are able to use the settlement platform developed for the Eurozone countries.

W systemie EuroELIXIR wdrożone zostały również modyfikacje schematu SEPA dla polecenia przelewu, wynikające z kolejnej wersji standardu. Tym samym zachowany został status zgodności – SEPA Scheme Compliant Automated Clearing House – który system EuroELIXIR uzyskał wraz z uruchomieniem Jednolitego Obszaru Płatności w Euro.

Prowadzone były także wstępne prace związane z przyszłą implementacją polecenia zapłaty SEPA Direct Debit.

Ponadto w 2009 roku rozpoczęte zostały rozmowy z izbami stowarzyszonymi w ramach European Automated Clearing House Association (EACHA) w sprawie podjęcia współpracy operacyjnej. Podjęto działania związane z przygotowaniem systemu do wymiany zleceń ze stowarzyszonymi izbami. W ramach stowarzyszenia podstawę komunikacji w warstwie rozliczeniowej stanowi standard SEPA, poszerzony o warstwę EACHA interoperability. Rozrachunek dokonywany jest na platformie TARGET2.

Liczba bezpośrednich uczestników systemu EuroELIXIR na koniec 2009 roku wyniosła 29, w tym 12 to także uczestnicy rozliczeń SEPA Credit Transfer. W 2009 roku system EuroELIXIR rozliczył ponad milion transakcji więcej niż rok wcześniej. Łącznie rozliczonych zostało blisko 4,6 mln transakcji, w tym ok. 4 mln w relacjach międzysystemowych. Wartość rozliczonych transakcji wyniosła ponad 21,1 mld euro.

W roku 2009 nastąpił dynamiczny wzrost liczby transakcji realizowanych w ramach Jednolitego Obszaru Płatności w Euro. Liczba transakcji SEPA wzrosła z ok. 0,5 mln szt. rozliczonych w 2008 roku do ponad 2 mln szt. w roku 2009. Od października 2009 roku komunikaty w standardzie SEPA stanowiły ponad 50% całkowitej liczby płatności rozliczonych w tym systemie.

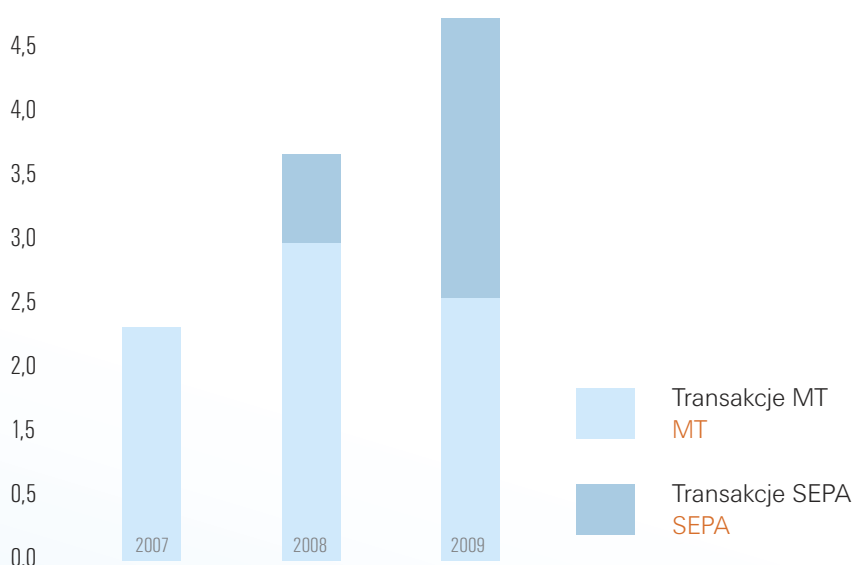
Certain modifications of the SEPA scheme for credit transfer have also been implemented within EuroELIXIR in order to adjust it to the new version of the standard. As a result it was possible to retain SEPA Scheme Compliant Automated Clearing House status obtained when the Single Euro Payments Area was launched. Some initial works relative to future implementation of the SEPA Direct Debit mechanism were carried out as well.

What is more, in 2009 negotiations concerning future operational cooperation with other clearing houses which are members of the European Automated Clearing House Association (EACHA) were launched. Certain activities aimed at preparing the system for exchanging orders with the associated clearing houses have been undertaken. The SEPA standard was further extended to include the EACHA interoperability layer and it is the basis of communication relative to such clearings. Settlements are being carried out within the TARGET2 platform.

The number of direct participants of the EuroELIXIR system at the end of 2009 was equal to 29, with 12 of them also participating in SEPA Credit Transfer. In 2009 over one million more transactions were settled in EuroELIXIR as compared to the previous year. The total number of cleared transactions was equal to nearly 4.6 million, including about 4 million of intra-systemic transactions. The value of cleared transactions was equal to over 21.1 billion Euro.

In 2009 the number of transactions carried out within the framework of the Single Euro Payment Area increased dynamically. The number of SEPA transactions increased from about 0.5 million in 2008 to over 2 million in 2009. Since October 2009 messages in the SEPA standard constituted over 50% of the total number of payments cleared within this system.

Liczba transakcji ogółem w systemie EuroELIXIR (w mln szt.)  
Total number of transactions in the EuroELIXIR system (in millions)



System EuroELIXIR jest najbardziej zaawansowanym i przyszłościowym produktem KIR S.A. w zakresie rozliczeń. Już obecnie wykorzystywany jest przez większość banków działających w Polsce, a liczba przetwarzanych w nim płatności z roku na rok dynamicznie rośnie.

Za wysoką jakość i dostosowanie do wymogów rynku europejskiego system EuroELIXIR został nagrodzony tytułem Europrodukt 2009.

The EuroELIXIR system is the most advanced and promising clearing-related product offered by KIR S.A. Even now it is being used by most banks operating in Poland and the number of payments processed is growing dynamically year by year.

The EuroELIXIR system received the "Europrodukt 2009" distinction for its high quality and being well-adjusted to the requirements of the European market.

## OGNIVO

### Usługa OGNIVO

Usługa OGNIVO służy do wymiany informacji, związanych z rozliczeniami, pomiędzy uczestnikami systemów ELIXIR® i EuroELIXIR, Izbą oraz podmiotami współpracującymi z bankami. Usługa pozwala na znaczne skrócenie czasochłonnego procesu realizacji zapytań i reklamacji, a także – poprzez wdrożenie kolejnych modułów – na usprawnienie wymiany informacji pomiędzy uczestnikami usługi. Dostęp do usługi OGNIVO realizowany jest poprzez Internet. Usługa pozwala na elastyczne zarządzanie uprawnieniami użytkowników, co umożliwia dostosowanie się do procedur obowiązujących w poszczególnych instytucjach uczestniczących w usłudze. Dostęp do usługi OGNIVO możliwy jest po uzyskaniu niekwalifikowanego certyfikatu KIR S.A. i wprowadzeniu danych użytkownika do aplikacji.

### The OGNIVO Service

OGNIVO is a service used for exchanging information relative to clearings between the participants of the ELIXIR® and EuroELIXIR system, KIR S.A. and cooperating banks. It provides significant shortening of the time-consuming query and complaint processing procedure. It also streamlines exchange of information between the participants due to its new modules. OGNIVO service is available over the Internet. It also enables flexible user rights management, making it possible to adjust to the procedures applicable in different units participating in the OGNIVO programme. Access to OGNIVO is possible after obtaining a non-qualified certificate issued by KIR S.A. and entering user data into the application.

W 2009 roku funkcjonowało 5 modułów usługi:

- **moduł reklamacji i zgłoszeń**  
Moduł pozwala na natychmiastowe przekazywanie informacji (zapytań) pomiędzy użytkownikami. Wymiana informacji realizowana jest zgodnie ze schematem obiegu dokumentów i uprawnień poszczególnych użytkowników (indywidualnie zdefiniowanym przez każdą uczestniczącą w usłudze instytucję). Uczestnikami są banki, ZUS i Poczta Polska.
- **moduł monitoringu sald rozliczeń międzybankowych**  
Moduł dedykowany jest wyłącznie bankom. Adresatami tej usługi są pracownicy wydziałów operacyjnych z departamentów gospodarki pieniężnej.
- **moduł elektronicznej zgód poleceń zapłaty**  
Moduł obsługuje procesy związane z przyjęciem lub odrzuceniem zgody (odwołania) na obciążenie rachunku z tytułu polecenia zapłaty. Uczestnikami są wyłącznie banki. Obecnie z modułu korzysta 18 banków.
- **moduł do obsługi awaryjnego kopiowania plików wymienianych z bankami**  
Moduł dedykowany jest obsłudze procesów związanych z eksportem lub importem plików zawierających transakcje rozliczeniowe poprzez bramkę FTP. Uczestnikami są wyłącznie banki (moduł udostępniony został w czerwcu 2009 roku).
- **moduł do obsługi reklamacji usługi BILIX**  
Moduł dedykowany bankom, które oferują usługę BILIX (moduł udostępniony został w listopadzie 2009 roku).

Planowane jest dalsze rozszerzanie funkcjonalności usługi OGNIVO oraz włączenie do korzystania z niej kolejnych podmiotów.

Five OGNIVO modules were available in 2009:

- **complaint and query module**  
This module enables instantaneous transmission of information (queries) between users. Information exchange is carried out according to the document flow diagram and rights assigned to the particular users defined on an individual basis by every institution participating in the service. The participants include banks, the Social Insurance Institution (ZUS), Poczta Polska and KIR S.A.
- **interbank clearing balance monitoring module**  
This module has been prepared exclusively for banks. The services offered within this module are dedicated to employees of operating divisions within monetary management departments.
- **direct debit mandates digitalisation module**  
This module supports processes relative to approving or refusing an approval (revocation) to have an account debited as a result of a direct debit transaction. Participation in this module is limited to banks. The module is currently used by 18 banks.
- **file backup module for files exchanged with banks**  
This module has been developed for the purpose of handling processes relative to exporting/importing files containing clearing transactions using the FTP gateway. Participation in this module is limited to banks (it has been made available in June 2009).
- **complaint module for BILIX**  
A module dedicated to banks offering BILIX services (this module has been made available in November 2009).

In the future we are planning to extend the functionalities of OGNIVO and encourage new participants to use it.

## Usługi SWIFT

KIR S.A. jest akredytowanym partnerem SWIFT w Polsce i posiada status SWIFTReady Services Provider. Jest dostawcą dwóch rodzajów usług – dostępu do SWIFTNet jako SWIFT Service Bureau oraz wsparcia technicznego jako SWIFT Service Partner.

Usługi SWIFT Service Bureau są świadczone od ponad czterech lat. Infrastruktura dostępowa do sieci SWIFTNet, wykorzystywana przez SWIFT Service Bureau, została utworzona na potrzeby systemu EuroELIXIR, który za pośrednictwem protokołu komunikacyjnego SWIFTNet FileAct wymienia zlecenia płatnicze z paneuropejską izbą rozliczeniową STEP2. SWIFTNet jest platformą dostępową do europejskiego systemu rozliczeń wysokokwotowych TARGET2. W czerwcu 2009 roku Izba zakończyła wdrażanie i – jako Ancillary System – przeszła na rozrachunek w systemie TARGET2. Rozpoczęto również prace nad projektem EACHA, który wykorzystując sieć SWIFTNet, umożliwi w ramach CUG (Closed User Group) rozliczenia z innymi izbami rozliczeniowymi.

Usługi SWIFT Service Bureau, oferowane przez KIR S.A., polegają na pośrednictwie w elektronicznym przesyłaniu komunikatów do/z sieci SWIFTNet z/do siedziby banku wraz z usługą wsparcia technicznego w zakresie weryfikacji poprawności teletransmisji danych do/z sieci SWIFTNet. Izba oferuje również możliwość korzystania ze stanowiska zastępczego, umożliwiającego tworzenie komunikatów SWIFT w siedzibie Izby i przesyłanie ich do sieci SWIFTNet.

Oferta SWIFT Service Bureau skierowana jest zarówno do banków i instytucji finansowych, które planują rozpocząć (lub rozwijać) działalność związaną z wymianą komunikatów swiftowych w ramach bankowości korespondencyjnej, jak i do tych banków, które planują outsourcing dostępu do SWIFT. SWIFT Service Bureau, w trybie dostępu podstawowego, umożliwia przesyłanie i odbieranie komunikatów z sieci SWIFTNet bez konieczności budowania własnej infrastruktury dostępowej oraz ponoszenia nakładów i kosztów związanych z jej utworzeniem i utrzymaniem.

## SWIFT Services

KIR S.A. is a SWIFT accredited partner in Poland and has obtained the SWIFTReady Services Provider status. KIR S.A. provides two kinds of services: access to SWIFTNet as a SWIFT Service Bureau, and technical support as a SWIFT Service Partner.

The SWIFT Service Bureau services have already been included in KIR's offer for over four years. Access infrastructure to the SWIFTNet network used by SWIFT Service Bureau has been developed for the purpose of introducing EuroELIXIR which is used for exchanging payment orders with STEP2 pan-European clearing house using the SWIFTNet FileAct communication protocol. SWIFTNet is a platform used to access the European clearing system for large payments (TARGET2). In June 2009 KIR S.A. managed to introduce settlements in TARGET2 (as an Ancillary System). Works relative to the EACHA project were also initiated. EACHA will enable carrying out clearings with other clearing houses within the framework of a Closed Unit Group (CUG), using the SWIFTNet network.

The SWIFT Service Bureau services offered by KIR S.A. consisting in intermediation in electronic transfer of messages to/from the SWIFTNet and from/to the bank's head office, including technical support services relative to verifying the correctness of data teletransmission to/from the SWIFTNet network. KIR S.A. also offers the opportunity to use a substitute workstation located at the premises of KIR S.A. for creating SWIFT messages and transmitting them to the SWIFTNet network.

The SWIFT Service Bureau offer has been designed specifically for banks and financial institutions planning to start (or further develop) their activities in the field of exchanging swift messages within the framework of correspondent banking and for banks that wish to outsource their SWIFT access. In the basic access mode the SWIFT Service Bureau enables banks to send and receive messages from the SWIFTNet network without having to develop their own access infrastructure and incurring costs and expenses relative to its creation and maintenance.

Ponadto z usług SWIFT Service Bureau, w trybie zapasowym, mogą korzystać instytucje zainteresowane zwiększeniem niezawodności i podniesieniem poziomu bezpieczeństwa sieci SWIFT. W przypadku awarii własnego łącza mogą przesyłać komunikaty, korzystając z łączności ze SWIFTNet oferowanej przez SWIFT Service Bureau Izby.

W roku 2009 liczba użytkowników SWIFT Service Bureau powiększyła się o 2 banki. Na koniec roku z usług pośrednictwa KIR S.A. w dostępie do SWIFTNet korzystało 10 banków, w tym 7 w trybie podstawowym i 3 w trybie zapasowym.

W 2009 roku nastąpił wzrost zainteresowania usługą SWIFT dla przedsiębiorstw. Duże przedsiębiorstwa – w ramach wyodrębnionych w sieci SWIFTNet struktur SCORE (Standardised Corporate Environment) i MA-CUG (Member Administered Closed User Group) – stanowią nową kategorię użytkowników SWIFT, dla której przygotowana została specjalna oferta.

Usługi SWIFT Service Partner świadczone są przez KIR S.A. od 2006 roku. W ramach usług Izba oferuje użytkownikom SWIFT możliwość uzyskania profesjonalnej pomocy technicznej w zakresie instalacji oprogramowania SWIFT, prowadzenia projektów migracji bankowej infrastruktury dostępowej, bieżącej eksploatacji interfejsów swiftowych, a także konsultacje i szkolenia w zakresie produktów i usług swiftowych.

Moreover, the SWIFT Service Bureau may also be used in backup mode by institutions wishing to increase reliability and the level of security of the SWIFT network. In the case of a breakdown of their own connection such institutions will be able to transmit messages using the connection with the SWIFTNet network offered by KIR's SWIFT Service Bureau.

In 2009 the number of SWIFT Service Bureau users increased as 2 new banks decided to subscribe for this service. At the end of the year the SWIFTNet access offered by KIR S.A. was used by 10 banks, with 7 of them subscribed for the basic mode and 3 for the backup mode.

In 2009 SWIFT services designed for the corporate market were becoming more and more popular. A special offer has been prepared for large companies, which are the new category of SWIFT users – within the framework of SCORE (Standardised Corporate Environment) and MA-CUG (Member Administered Closed User Group) structures separated from the SWIFTNet network.

KIR S.A. has been providing SWIFT Service Partner services since 2006, offering SWIFT users the possibility to obtain professional technical assistance relative to installing SWIFT software, carrying out migration of banking access infrastructure, current operation of SWIFT interfaces, as well as consultations and trainings relative to SWIFT products and services.

Inne usługi  
Other Services





Centrum Obsługi Podpisu Elektronicznego SZAFIR

*SZAFIR Digital Signature Service Centre*

Faktury elektroniczne i konsolidacja korespondencji – usługa BILIX

*Electronic Invoices and Correspondence Consolidation – BILIX Service*

Płatności internetowe – usługa PayByNet

*Internet Payments – PayByNet Service*

Produkty dla sektora publicznego

*Products for the Public Sector*

Szkolenia

*Trainings*

Zarządzanie dokumentacją

*Document Management*

# 7.

## Inne usługi

### Other Services



### Centrum Obsługi Podpisu Elektronicznego SZAFIR

Podpis elektroniczny wykorzystywany jest w Izbie na potrzeby systemu elektronicznych rozliczeń międzybankowych ELIXIR® od 1994 roku. W 2002 roku, wraz z wejściem w życie ustawy o podpisie elektronicznym, pojawiły się nowe możliwości stosowania tej technologii. Dzięki doświadczeniom zdobytym we wcześniejszym okresie Izba rozpoczęła działalność w nowym obszarze związanym z wydawaniem certyfikatów klucza publicznego, służących do weryfikacji podpisów elektronicznych.

W konsekwencji w marcu 2003 roku, na mocy decyzji ministra gospodarki, KIR S.A. została jednym z kwalifikowanych podmiotów świadczących usługi certyfikacyjne. Umożliwia to Izbie wydawanie i zarządzanie kwalifikowanymi certyfikatami kluczy publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 18 września 2001 roku o podpisie elektronicznym. Kwalifikowane certyfikaty są niezbędne do weryfikowania bezpiecznych podpisów elektronicznych, które z mocy prawa są równoważne pod względem skutków prawnych podpisom własnoręcznym. Ponadto od 2005 roku, w ramach systemu e-podpis SZAFIR, Izba oferuje kwalifikowaną usługę znakowania czasem dokumentów elektronicznych.

Od 2006 roku systematycznie rozszerzany jest zakres możliwości stosowania bezpiecznego podpisu elektronicznego. Obecnie wykorzystywany jest do pobierania informacji i zgłaszania zmian w KRS, rejestracji baz danych w GIODO, podpisywania faktur VAT czy podpisywania danych przesyłanych do GIIF. Oprócz możliwości składania deklaracji podatkowych

### SZAFIR Digital Signature Service Centre

Digital signature has been used by KIR S.A. since 1994 – it was introduced for the purpose of carrying out ELIXIR® electronic interbank clearings. In 2002, as soon as the Digital Signature Act entered into force, new opportunities relative to this technology emerged. Because of its earlier experience in this field KIR S.A. decided to get involved in business activities in this new area of issuing public key certificates used to verify digital signatures.

As a consequence, in March 2003, pursuant to a decision issued by the Minister of Economy, KIR S.A. became one of the qualified entities providing certification services. This status enables it to issue and manage qualified public key certificates within the meaning of the Digital Signature Act of 18 September 2001. Qualified certificates are absolutely necessary in the process of verification of secure digital signatures, which, according to the binding provisions, have the same legal effect as personal signatures. Moreover, starting from 2005, KIR S.A. has been offering qualified electronic document time-marking service within the framework of SZAFIR e-signature system.

Starting from 2006 the scope of opportunities relative to using secure digital signatures has been growing continuously. Digital signature is now used to obtain information and notify changes in the National Court Register, register databases with the General Inspectorate for Personal Data Protection (GIODO), sign VAT invoices or authenticate data sent to the General Inspectorate of Financial Information (GIIF). Apart from

i komunikowania się z urzędami drogą elektroniczną, bezpieczny e-podpis pozwala na podpisywanie umów i innych prawnie wiążących dokumentów. Stosują go również szpitale i uczelnie do podpisywania danych umieszczanych w dokumentacji medycznej czy też w Elektronicznych Legitymacjach Studenckich. Od lipca 2008 roku, na mocy ustawy o informatyzacji, przedsiębiorcy uzyskali możliwość stosowania bezpiecznego podpisu elektronicznego i certyfikatów kwalifikowanych w kontaktach z ZUS. Także banki, które są prekursorami w zakresie wykorzystywania podpisu elektronicznego, systematycznie rozszerzają zakres jego wykorzystywania. Coraz więcej banków stosuje podpis elektroniczny jako zabezpieczenie transakcji realizowanych za pośrednictwem bankowości elektronicznej.

Rok 2009 to dalszy rozwój oferty KIR S.A. i jakości realizacji procesu sprzedaży podpisu elektronicznego. Dokonane zostały znaczące zmiany w aplikacjach i komponentach programistycznych do składania i weryfikacji e-podpisów oferowanych przez Izbę. Efektem tych zmian było opublikowanie nowej wersji aplikacji weryfikującej e-podpis SZAFIR. W celu dalszej poprawy dostępności usług certyfikacyjnych sieć partnerska świadcząca usługi certyfikacyjne została rozszerzona o kolejnych 199 partnerów. Obecnie Izba współpracuje z ponad 600 partnerami, którymi są zarówno banki, jak i podmioty gospodarcze. Ze 103 partnerami Izba współpracuje w modelu umożliwiającym wydawanie certyfikatów w siedzibie partnera, przeważnie banku spółdzielczego. Certyfikaty można uzyskać również w sieci 17 własnych placówek KIR S.A. zlokalizowanych na terenie całego kraju. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom klientów, Izba realizowała popularną formę zakupu zestawów do składania e-podpisu z dostawą do klienta wraz z możliwością korzystania z usług szkoleniowych w zakresie jego stosowania.

Rok 2009 był również okresem rozwoju usługi znakowania czasem, która jest wykorzystywana głównie przez firmy świadczące usługi medyczne i wprowadzające elektroniczną dokumentację medyczną.

Za usługi podpisu elektronicznego SZAFIR KIR S.A. otrzymała Złoty Laur Klienta 2009 w kategorii „podpis elektroniczny”.

filing earning reports for tax purposes and arranging some administrative matters, secure digital signature also enables it users to sign agreements and draft other legally binding documents. Digital signature is also used by hospitals and education institutions to confirm data included in the medical files or in the Digital Student Cards. Starting from July 2008, pursuant to the provisions of the Digitalisation Act, entrepreneurs have been offered a possibility to use the secure digital signature and qualified certificates when sending documents to the Social Insurance Institution (ZUS). Also banks, which have always been forerunners in using the digital signature technology, tend to extend the scope of its application. More and more banks start using digital signature as a method of securing transactions within their electronic banking channels.

In 2009 KIR S.A. continued to develop its offer and improve the quality of the digital signature sales processes. Significant changes were introduced in applications and programming components used for making and verifying digital signatures offered by KIR S.A. As a result a new version of SZAFIR (application used to verify digital signature) was launched. In order to further improve accessibility of certification services KIR S.A. has extended its partnership network by adding 199 new partners. Currently KIR S.A. cooperates with over 600 partners which include both banks and other business entities. Cooperation with 103 partners is based on a model in which certificates can be issued at the partner's premises. Such a solution has been implemented mainly in cooperative bank. Certificates may also be obtained in one of the 17 offices of KIR S.A. scattered all over Poland. In order to meet the expectations of its clients KIR S.A. has been offering a very popular delivery option where digital signature kits were delivered directly to the client. The client was then also able to benefit from special trainings on how to use the digital signature.

2009 was also a significant year in which time marking services were developing in a dynamic way. Time marking is used mainly by companies which provide medical services and which have decided to introduce electronic medical documentation.

KIR S.A. was awarded with a “Złoty Laur Klienta 2009” prize (category: digital signature) for its digital signature services offered under the SZAFIR brand.

## Faktury elektroniczne i konsolidacja korespondencji – usługa BILIX

We wrześniu 2008 roku KIR S.A., jako pierwsza firma na polskim rynku uruchomiła usługę EBPP (Elektronicznej Prezentacji i Płatności Rachunków), działającą w oparciu o kanały bankowości elektronicznej. Wdrożyła ją pod własną marką BILIX.

BILIX to nowoczesny, szybki, wygodny i prosty sposób regulowania płatności za dostarczone usługi. Polega na przekazywaniu faktur i rachunków bezpośrednio na internetowe konto bankowe klienta i pozwala na natychmiastową realizację płatności. Stanowi platformę pośredniczącą pomiędzy dostawcami usług a bankiem oraz klientem, któremu bank udostępnia informacje o płatnościach przez swoje elektroniczne kanały transakcyjne. Działa w oparciu o model niezależnego operatora (tę rolę pełni KIR S.A.), który agreguje informacje na temat płatności pochodzących od różnych dostawców usług.

W 2009 roku realizowane były intensywne działania związane z pozyskaniem banków do usługi BILIX. Zawarto umowy z 9 bankami (PKO BP, Pekao S.A., ING Bank Śląski, BRE Bank, Bank Millennium, BZ WBK, Raiffeisen Bank Polska, Citi Handlowy oraz Bank Polskiej Spółdzielczości). Wdrożenie usługi zakończono w PKO BP (Inteligo, iPKO), Pekao S.A., ING Banku Śląskim, BRE Banku (MultiBanku) oraz w Banku Millennium. Tym samym z usługi może już korzystać około 75% wszystkich użytkowników bankowości elektronicznej w Polsce. Dotychczas usługę BILIX wdrożyło 4 dostawców usług: ITI Neovision, Link4 oraz dwie spółki należące do Polskiej Grupy Energetycznej (PGE Zakład Energetyczny Warszawa – Teren S.A. i PGE Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.).

Prowadzone są negocjacje i przygotowania do wdrożeń usługi BILIX u kolejnych dostawców usług z różnych branż: energetycznej, telekomunikacyjnej, ubezpieczeniowej, telewizji satelitarnej i kablowej.

## Electronic Invoices and Correspondence Consolidation – BILIX Service

In September 2008 KIR S.A. launched an EBPP service (Electronic Bill Presentment and Payment), doing so as the first company in the Polish market. The service operating on the basis of electronic banking channels was implemented under KIR's own brand BILIX.

BILIX is a modern, fast, comfortable and simple way of paying bills and invoices for delivered services. It consists in transmitting electronic versions of invoices and bills directly to the client's bank account, enabling him or her to pay them immediately. It constitutes a platform between service providers, banks and clients who obtain information about bills to be paid from their bank (via its electronic transaction channels). The system is built around the concept of an independent operator (in this case it is KIR S.A.) whose role consists in aggregating information about payments received from various service providers.

In 2009 KIR S.A. carried out an intensive campaign aimed at encouraging banks to adopt BILIX solutions and as a consequence agreements with 9 banks were signed (PKO BP, Pekao S.A., ING Bank Śląski, BRE Bank, Bank Millennium, BZ WBK, Raiffeisen Bank Polska, Citi Handlowy and Bank Polskiej Spółdzielczości). The implementation of the service was completed in PKO BP (Inteligo, iPKO), Pekao S.A., ING Bank Śląski, BRE Bank (MultiBank) and in Bank Millennium. As a result right now about 75% of all electronic banking clients have access to this service. Until recently BILIX has also been implemented by 4 service providers: ITI Neovision, Link4 and two members of Polska Grupa Energetyczna (PGE Zakład Energetyczny Warszawa – Teren S.A. and PGE Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.).

Negotiations and preparatory works preceding implementation of BILIX in other companies are still in progress. The prospective partners include service providers from different sectors, including the energy sector, telecommunications, cable and satellite TV providers and insurance sector.

W 2009 roku usługa BILIX została kilkakrotnie nagrodzona. Za innowacyjność i bezpieczeństwo, BILIX otrzymał nagrodę ALICJA w konkursie konsumenckim miesięcznika „Twój Styl”. Usługa uznana została za najciekawszą i najbardziej innowacyjną usługę finansową dla klienta indywidualnego. Usługę doceniła również branża informatyczna i bankowa w konkursie zorganizowanym przez redakcję „Gazety Bankowej” – BILIX został laureatem konkursu Hit Roku 2009 dla Instytucji Finansowych w kategorii „produkt”. Usługę BILIX wyróżniła także Kapituła konkursu Projekt Roku, zorganizowanego podczas IV Kongresu Gospodarki Elektronicznej.

In 2009 the BILIX initiative was praised with a number of prizes and distinctions. Its innovative and secure character earned recognition in ALICJA consumer contest organised by “Twój Styl” monthly as the most interesting and the most innovative financial service for an individual customer. BILIX also received praise from the IT and bank sector in a contest organised by the editorial board of “Gazeta Bankowa” – BILIX was a winner of the “Hit Roku 2009” contest for financial institutions, in the “product” category. A distinction for BILIX was also awarded by the Award Committee of the Project of the Year contest organised within the framework of the 4<sup>th</sup> E-Economy Congress.



## Płatności internetowe – usługa PayByNet

PayByNet to system bezpośrednich, bezpiecznych i gwarantowanych płatności internetowych na rzecz branży e-commerce i sektora publicznego.

PayByNet to pierwszy w Polsce system przekazujący w trybie on-line informację o realizacji bezpośredniego przelewu pomiędzy klientem sklepu internetowego lub e-urzędu a samym sklepem lub e-urzędem, bez konieczności posiadania przez obie strony rachunku w tym samym banku.

Po dokonaniu przelewu informacja o zrealizowanej płatności przesyłana jest niezwłocznie do beneficjenta przelewu. W praktyce odbiorca przelewu otrzymuje informację o płatności, zanim środki faktycznie znajdą się na jego koncie. Jest to możliwe dzięki gwarancji płatności, jakiej udziela KIR S.A. Właśnie ze względu na szczególne cechy systemu PayByNet (przelew bezpośredni, informacja w trybie on-line, gwarancja płatności) jest to usługa dedykowana sklepom internetowym, urzędom administracji publicznej oraz biurom obsługi klienta masowych wierzycieli.

## Internet Payments – PayByNet Service

PayByNet is the system of direct, secure and guaranteed Internet payments for e-commerce and the public sector.

PayByNet is the first system in Poland ensuring on-line transmission of information about the fact that a direct transfer between a client of an Internet store/e-government institution and this store/institution has been made, even when both parties keep their accounts in different banks.

The money transfer beneficiary is notified immediately once the transfer has been executed. In practice the transfer beneficiary obtains information about the payment before money is actually credited to bank account. It is possible thanks to a payment guarantee offered by KIR S.A. These specific features of the PayByNet system (direct money transfer, information transmitted on-line, guarantee of payment) make it particularly appealing to Internet stores, public administration bodies and customer service departments of mass creditors.

W 2009 roku nastąpił dynamiczny rozwój usługi. Na mocy umowy zawartej z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i Administracji, system PayByNet został zintegrowany z elektroniczną Platformą Usług Administracji Publicznej (ePUAP). To pierwszy system umożliwiający klientom e-urzędów wnoszenie opłat urzędowych drogą elektroniczną i pozwalający na generowanie Elektronicznego Poświadczenia Opłaty (EPO), będącego potwierdzeniem jej wniesienia.

Do systemu PayByNet, poprzez platformę ePUAP, przystąpiły już pierwsze urzędy: Śląski Urząd Wojewódzki w Katowicach, Urząd Miejski w Białymstoku, Urząd Miasta w Piotrkowie Trybunalskim, Urząd Gminy Leżajsk, Starostwo Powiatowe w Malborku, Urząd Miasta i Gminy Kolonowskie, Urząd Gminy Korfantów, Gmina Swarzędz, Urząd Gminy Brójce, Urząd Miasta Żyrardów. KIR S.A. prowadzi rozmowy z wieloma innymi jednostkami administracji publicznej zarówno samorządowej, jak i centralnej, które planują udostępnienie swoich usług na platformie ePUAP wraz z systemem płatności PayByNet.

Rosnące zainteresowanie usługą wykazały również spółki z obszaru e-commerce. Po Lataj.pl (portal zajmujący się sprzedażą biletów lotniczych, ubezpieczeń podróży, rezerwacją hoteli) system PayByNet uruchomił największy sklep internetowy w Polsce – Merlin.pl. Usługę wdrożyły także sklepy spółki www.signform.pl (właściciel witryn z formularzami elektronicznymi, np. www.iform.pl czy www.pitform.pl). Porozumienie o współpracy z Izba podpisała firma ePRO, świadcząca usługi z zakresu projektowania dedykowanego oprogramowania, w tym dla sklepów internetowych, a także kreacji wizualnej i marketingu interaktywnego. W wyniku podpisanej umowy rozpoczęto wdrożenie systemu w firmie mPunkt Polska (sieć ponad 200 sklepów, działających w przeszło 150 miastach na terenie Polski, oferujących produkty i usługi związane z telefonią komórkową). Listy intencyjne dotyczące wdrożenia systemu podpisały także Morele.net (sklep oferujący artykuły elektroniki użytkowej) oraz TravelTech (spółka zajmująca się opracowywaniem i dystrybucją rozwiązań umożliwiających internetową rezerwację, sprzedaż i obsługę posprzedażową produktów turystycznych, w tym lotniczych).

Obecnie system PayByNet dostępny jest dla klientów bankowości elektronicznej Nordea Banku Polska S.A. oraz Citi Handlowego. Uruchomiony został również proces wdrażania systemu w kolejnych bankach – Banku Millennium S.A. oraz Banku BPS S.A. Aby usługa stała się dostępna dla jak największej liczby klientów, Izba prowadzi rozmowy i negocjacje z kolejnymi bankami.

PayByNet was developing in a dynamic way in 2009. Pursuant to an agreement entered into with the Ministry of Interior and Administration the PayByNet system has been integrated with the Electronic Administrative Service Platform (ePUAP). It is the first system thanks to which clients of e-government institutions will be able to pay administrative fees over the Internet and obtain an Electronic Payment Confirmation (EPO) attesting that a payment has been actually made.

PayByNet clients (using the ePUAP platform) already include some of the public administration bodies: Silesian Voivodship Office in Katowice, Białystok City Hall, Piotrków Trybunalski City Hall, Leżajsk City Hall and Commune Office, Starost Office in Malbork, Kolonowskie City Hall and Commune Office, Korfantów Commune Office, Swarzędz Commune Office, Brójce Commune Office, and Żyrardów City Hall. KIR S.A. is carrying out further negotiations with many other public administration units planning to make their services available within the framework of the ePUAP platform (including the PayByNet payment platform), both in the local and public administration sector.

Also e-commerce companies are more and more interested in this kind of services. PayByNet has been first subscribed to by Lataj.pl, (a website specialising in selling airline tickets, travel insurance and hotel bookings), followed by the biggest Internet store in Poland – Merlin.pl. Also stores operated by www.signform.pl (a series of websites offering various document forms in electronic versions, such as www.iform.pl, www.pitform.pl) have decided to use PayByNet. A cooperation agreement with KIR S.A. has also been signed by ePRO, a company providing services in the field of designing dedicated software (including software for Internet stores) and of visual creation and interactive marketing. An agreement was also signed with mPunkt Polska (a network of over 200 stores operating in more than 150 cities all over Poland, offering mobile phone products and services) and in this case the implementation phase has already started. Letters of intent relative to implementing PayByNet have also been signed by Morele.net (a store selling consumer electronic goods) and TravelTech (a company specialising in designing and distributing solutions for Internet booking, sales and post-sales services for tourism-related services, including airline tickets).

Currently PayByNet may be used by the clients of Nordea Bank Polska S.A. and Citi Handlowy who have access to their electronic banking channels. The implementation process in two other banks (Bank Millennium S.A. and Bank BPS S.A.) was launched as well. In order to make this service available to as many bank clients as possible KIR S.A. is currently involved in business talks and negotiations with other banks.

## Produkty dla sektora publicznego

Wykorzystując rozwiązania własne i partnerów technologicznych, KIR S.A. rozszerzyła ofertę o usługi i produkty informatyczne dla administracji publicznej.

W ramach świadczenia usług, Izba oferowała jednostkom sektora publicznego rozwiązania pozwalające przetwarzać dokumentację papierową na wersję elektroniczną. Oferta obejmowała także usługi platformy do wysyłania i archiwizacji dokumentacji elektronicznej oraz kompleksowe rozwiązania z obszaru BPM (Business Process Management), w tym workflow.

W 2009 roku Izba zaczęła również świadczyć usługę Estimo – elektronicznego dziennika szkolnego, umożliwiającego obsługę sekretariatu, dziennika lekcyjnego oraz komunikację on-line pomiędzy szkołą a rodzicami.

Za nowatorstwo i funkcjonalność elektroniczny dziennik Estimo został wyróżniony podczas XIV Międzynarodowych Targów Edukacyjnych w Kielcach.

## Szkolenia

KIR S.A. oferuje specjalistyczne usługi szkoleniowe dla sektora bankowo-finansowego i publicznego, przedsiębiorstw oraz klientów indywidualnych. Oferta obejmuje szkolenia i specjalistyczne warsztaty dla uczestników systemów rozliczeniowych KIR S.A. oraz szkolenia dla użytkowników e-podpisu i elektronicznej archiwizacji.

Od 2009 roku KIR S.A., jako certyfikowany partner szkoleniowy SWIFT (SWIFT Training Partner), realizuje szkolenia SWIFT w języku polskim. Ponadto uruchomiona została platforma e-learningowa, na której Izba oferuje elektroniczne wersje szkoleń.

W 2009 roku Izba przeprowadziła 40 szkoleń, w których uczestniczyło blisko 400 osób.

## Products for the Public Sector

On the basis of its own solutions and solutions developed by its technical partners KIR S.A. was able to supplement its offer with some IT products and services for public administration.

KIR's offer to the public sector institutions involved various solutions for processing paper documents into electronic format. It also included a platform for sending and archiving electronic documentation and comprehensive BMP (Business Process Management) solutions, including workflow.

In 2009 KIR also started to provide a service called Estimo. Estimo is an electronic class register which may be used to streamline secretarial work at schools, input information into the class register and introduce on-line communication between the school and parents.

The Estimo electronic class register received a distinction for innovation and functionality at the XIV International Educational Fairs in Kielce.

## Trainings

KIR S.A. offers specialist training services for the banking and finance sector, the public sector, companies and individuals. Its offer includes trainings and specialist workshops for the participants of the clearing systems operated by KIR S.A. as well as trainings for e-signature and electronic archive users.

Since 2009, as a certified SWIFT Training Partner, KIR S.A. has been providing SWIFT trainings in Polish. An e-learning platform including electronic versions of trainings has also been launched.

In 2009 KIR carried out 40 trainings for nearly 400 participants.

## Zarządzanie dokumentacją

W obszarze zarządzania dokumentacją świadczone są usługi przetwarzania i archiwizacji dokumentów elektronicznych i papierowych oraz usługi odczytu optycznego dla dokumentów rozliczeniowych.

Usługi przetwarzania i archiwizacji dokumentów elektronicznych obejmują zamianę dokumentów papierowych w wyniku procesu skanowania na postać obrazów elektronicznych oraz udostępnianie, gromadzenie, przechowywanie, uzupełnianie oraz aktualizowanie obrazów i informacji elektronicznych utworzonych przy wykorzystaniu odczytu optycznego. W archiwum elektronicznym (zwanym eArchiwum) mogą być umieszczane dowolne typy dokumentów, tzn. zarówno obrazy dokumentów papierowych, jak i dokumenty elektroniczne, wygenerowane w postaci plików elektronicznych (np. e-faktury). Proces wyszukiwania dokumentów w archiwum elektronicznym odbywa się przy wykorzystaniu opracowanej przez Izbę aplikacji, zgodnie z zadanymi przez użytkownika kryteriami. Usługą towarzyszącą archiwizacji elektronicznej jest usługa archiwizacji dokumentów papierowych, które wcześniej zostały przez Izbę przetworzone na postać elektroniczną.

W 2009 roku Izba rozwijała świadczenie usług elektronicznej archiwizacji dokumentów, koncentrując się przede wszystkim na przetwarzaniu dokumentów finansowo-księgowych, kredytowych, kadrowych, ubezpieczeniowych, bankowych kart wzorów podpisów oraz dokumentów firm leasingowych. W tym okresie Izba realizowała zadania wynikające z umów zawartych w latach wcześniejszych, jak również pozyskiwała nowe kontrakty w ramach usług archiwizacji elektronicznej. W 2009 roku Izba przetworzyła łącznie 5,67 mln różnego typu dokumentów, co stanowiło wzrost wolumenu o 10% w stosunku do roku poprzedniego. Wśród przetworzonych dokumentów dominowała dokumentacja finansowo-księgowa, w tym faktury podmiotów krajowych i zagranicznych.

W obszarze systemu eArchiwum, Izba rozpoczęła prace nad implementacją rozwiązań zapewniających jego integrację z zewnętrznymi systemami zarządzania obiegiem dokumentów (workflow) oraz systemami zarządzania przedsiębiorstwem. Dodatkowo rozpoczęto prace nad nowym modulem do zarządzania i przechowywania e-faktur, a docelowo i innych e-dokumentów.

## Document Management

Document management services involve processing and archiving of electronic and paper-format documents as well as optical reading of clearing documents.

Processing and archiving of electronic documents also covers transforming paper documents into digital images by means of scanning, as well as collecting, storing, making available, completing and updating images and digital information created using optical reading methods. The electronic archive (eArchiwum) may be used to store all kinds of documents: both images of paper-format documents and electronic documents in the format of electronic files (e.g. e-invoices). The process of searching for documents in an electronic archive is supported by a special software application, according to criteria specified by the user. Additional paper documents archiving services (for documents which have previously been transformed into electronic format) are also offered to complement KIR's electronic archiving offer.

In 2009 KIR S.A. continued to develop its services involving electronic archiving of paper documents, focusing mainly on processing financial and accounting documents, credit documents, HR documentation, insurance documents, banking specimen signature sheets and documents collected by leasing and factoring companies. In this period KIR S.A. was carrying out agreements entered into in the previous years and undertaking activities aimed at winning new contracts for the provisions of electronic archiving services. In 2009 a total of nearly 5.67 million of different types of documents were processed, which constituted a nearly 10% volume growth as compared to the previous year. Most of these were the financial and accounting documents, including invoices issued by Polish and foreign entities.

As regards the eArchiwum system, KIR S.A. has started to implement new solutions which are aimed at ensuring its integration with external document workflow management systems and business management systems. It has also started working on a new module for managing and storing e-invoices and, ultimately, other e-documents.



Skutkiem tych działań było wprowadzenie do oferty produktowej zmodernizowanej usługi EDDM (Electronic Document Delivery Management), która umożliwia podpisywanie faktur bezpiecznym podpisem elektronicznym, przysyłanie do bezpiecznego archiwum elektronicznego, znakowywanie czasem oraz dostarczanie (z potwierdzeniem odbioru) do wskazanego odbiorcy z zachowaniem pełnej zgodności z obowiązującym w Polsce prawem. Usługa EDDM zapewnia dostęp on-line do przechowywanych faktur elektronicznych nie tylko ich wystawcom i odbiorcom, ale także – w razie wystąpienia takiej potrzeby – organom podatkowym i organom kontroli skarbowej.

Usługi odczytu optycznego dla dokumentów rozliczeniowych stanowią integralną część procesu rozliczeniowego i sprowadzają się do zamiany informacji z papierowych dokumentów rozliczeniowych na postać komunikatów elektronicznych, kierowanych do rozliczenia w systemie ELIXIR® przez uczestniczący w rozliczeniach bank albo bezpośrednio przez Izbę. W ramach usług odczytu optycznego przetwarzane były zarówno papierowe zlecenia płatnicze, jak i przesyłane teletransmisyjnie elektroniczne obrazy tych zleceń. Zostały one zeskanowane w jednostkach banków za pomocą własnych lub dzierżawionych od Izby skanerów z wykorzystaniem specjalnie opracowanej do tego celu aplikacji (tzw. rozwiązanie eMIR-L).

W 2009 roku usługi przetwarzania dokumentów rozliczeniowych realizowane były na niezmienionych zasadach i obejmowały wszystkie fazy przetwarzania dokumentu płatniczego. Wolumen dokumentów rozliczeniowych przetworzonych na postać elektroniczną wyniósł powyżej 4,1 mln sztuk. Podobnie jak w latach poprzednich większość przetwarzanych dokumentów stanowiły standardowe dokumenty rozliczeniowe.

Aby zapewnić jak najwyższą jakość świadczonych usług, Izba częściowo zlikwidowała i zmodernizowała posiadaną bazę sprzętową, zreorganizowała procesy przetwarzania oraz zapewniła klientom wsparcie techniczne.

W zarządzaniu dokumentacją Izba utrzymała wysoki standard oraz niezawodność świadczonych usług. Pracowała także nad rozwojem nowych funkcjonalności stosowanych rozwiązań. Rezultatem podjętych działań było duże zainteresowanie rynku ofertą biznesową Izby.

As a result KIR's offer was extended to include a modernised version of its EDDM service (Electronic Document Delivery Management). EDDM enables its user to sign invoices using a secure digital signature, send them to a secure digital archive, time-mark them and deliver them to an indicated recipient (upon confirmation of receipt) in full compliance with the provisions of the Polish law. EDDM ensures on-line access to stored electronic invoices not only to their issuers and recipients, but also – should it be necessary – to tax authorities and fiscal audit bodies.

Optical reading services relative to clearing documents constitute an integral part of the clearing process and in fact mean translating information from paper-format clearing documents into electronic messages. These messages are then sent for clearing in the ELIXIR® system by the bank participating in the clearing process or directly by KIR S.A. Optical reading services cover processing both paper-format payment orders and teletransmitted electronic images thereof, where the paper versions have been scanned by the bank branches using their own scanning machines or scanning machines leased by KIR S.A. and a specifically dedicated software application (the so-called eMIR-L solution).

In 2009 the services consisting in processing clearing documents were being provided in an unchanged manner and covered all phases of payment document processing cycle. The volume of clearing documents transformed into an electronic format amounted to over 4.1 million. Standard clearing documents accounted for the majority of all processed documents, just as in the previous years.

In order to guarantee the highest possible quality of its services KIR S.A. has partially liquidated and modernised its hardware, reorganised processing processes and increasingly focused on providing technical support for clients.

In the area of document management KIR S.A. was continuously able to deliver high-quality and reliable services and due to developing new functionalities of existing solutions it also managed to trigger significant interest with its business-oriented offer.

The background is a light blue gradient. It features several white decorative elements: a large circle in the top left, a horizontal line extending from the left edge, and a complex, stepped line that zig-zags across the lower half of the page. Several white circles are placed at various points along these lines.

Wyniki finansowe

Financial Results



Opinia Niezależnego Biegłego Rewidenta

Independent Auditor's Report

Bilans

Balance Sheet

Rachunek zysków i strat

Profit and Loss Account

# 8.

## Wyniki finansowe

### Financial Results

#### Opinia Niezależnego Biegłego Rewidenta

OPINIA NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA dla Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy oraz Rady Nadzorczej Spółki Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. z badania sprawozdania finansowego za rok obrotowy od 01.01.2009 do 31.12.2009.

Przeprowadziliśmy badanie sprawozdania finansowego Spółki Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. z siedzibą przy ul. rtm. W. Pileckiego 65 w Warszawie, na które składa się:

- bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2009 roku, który po stronie aktywów i pasywów zamyka się sumą 111 242 tys. zł;
- rachunek zysków i strat za rok obrotowy od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2009 roku wykazujący zysk netto w wysokości 25 384 tys. zł;
- zestawienie zmian w kapitale własnym za rok obrotowy od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2009 roku wykazujące zmniejszenie kapitału własnego o kwotę 11 283 tys. zł;
- rachunek przepływów pieniężnych za rok obrotowy od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2009 roku wykazujący zmniejszenie stanu środków pieniężnych netto o kwotę 24 269 tys. zł;
- informacja dodatkowa obejmująca wprowadzenie do sprawozdania finansowego oraz dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za sporządzenie zgodnego z obowiązującymi przepisami sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z działalności jest odpowiedzialny Zarząd Spółki.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o rzetelności, prawidłowości i jasności tego sprawozdania finansowego oraz prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie to przeprowadziliśmy stosownie do:

1. przepisów rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (Dz.U. z 2009 roku nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami);
2. wiedzy i doświadczenia wynikającego z norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w okresie ich obowiązywania.

#### Independent Auditor's Report

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT for the General Meeting of Shareholders and the Supervisory Board of Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. on auditing the financial statement thereof for the financial year from 01.01.2009 to 31.12.2009.

We have audited the financial statement of Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. with its registered address in Warsaw at ul. Pileckiego 65, comprising:

- balance sheet as at 31.12.2009 showing the total balance of assets and liabilities in the amount of 111 242 thousand PLN;
- profit and loss account for the financial year from 1 January to 31 December 2009 showing net profit of 25 384 thousand PLN;
- statement of changes in equity for the financial year from 1 January to 31 December 2009 showing a reduction of equity by 11 283 thousand PLN;
- cash flow statement for the financial year from 1 January to 31 December 2009 showing a reduction of cash balance by 24 269 thousand PLN;
- additional information including an introduction to the financial statement and additional explanatory notes.

Drafting the financial statement and the report on the entity's operation in line with the binding provisions of the law falls within the scope of responsibility of the Company's Management Board.

Our task consisted in auditing and expressing our opinion on the reliability, fairness and clarity of this financial statement and proper maintenance of accounting books constituting the basis for drafting thereof.

Our audit of the financial statement was conducted in conformity with the provisions of:

1. chapter 7 of the Accounting Act dated 29 September 1994 (Journal of Laws No 152 of 2002, item 1223, with subsequent changes);
2. knowledge and experience stemming from professional auditing standards as published by the National Chamber of Statutory Auditors in Poland, within the period of their validity.

Badanie sprawozdania finansowego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu.

W szczególności, badanie obejmowało sprawdzenie poprawności zastosowanych przez Spółkę zasad (polityki) rachunkowości i znaczących szacunków, sprawdzenie – w przeważającej mierze w sposób wrywkowy – dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym, jak i całościową ocenę sprawozdania finansowego.

Uważamy, że badanie dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane sprawozdanie finansowe, obejmujące dane liczbowe i objaśnienia słowne:

- przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej Spółki Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. na dzień 31 grudnia 2009 roku, jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2009 roku;
- zostało sporządzone, we wszystkich istotnych aspektach prawidłowo, to jest zgodnie z zasadami rachunkowości wynikającymi z ustawy o rachunkowości i wydanych na jej podstawie rozporządzeń oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych;
- jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami statutu Spółki.

Sprawozdanie Zarządu z działalności Spółki jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości.

BDO Sp. z o.o.  
ul. Postępu 12  
02-676 Warszawa  
nr ewidencyjny 3355  
Registration number 3355

Przeprowadzający badanie:  
Auditor carrying out the audit:



Krzysztof Maksymik  
Biegły Rewident  
Expert Auditor  
nr ewid. 11380 / No 11380

We have planned and conducted the financial statement audit in a way allowing us to acquire reasonable certitude and to express an opinion thereon.

The audit consisted in particular in verifying the correctness of the accounting principles (policy) and significant estimates adopted by the Company as well as checking – mostly on a random basis – the accounting documents and entries constituting the basis for figures and information included in the financial statement, as well as in expressing a general opinion on the financial statement.

We think that the audit has provided us with enough grounds to express a reliable opinion.

In our opinion the attached financial statement featuring figures and verbal descriptions:

- presents truly and fairly all information which is vital for the assessment of the material and financial standing of Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A. as at 31 December 2009 and of its financial results for the financial year from 1 January to 31 December 2009;
- has been drafted, in all material aspects, in accordance with the accounting principles specified in the Accounting Act and regulations issued on the basis thereof, as well as on the basis of properly maintained accounting books;
- is in accordance with the provisions of the law influencing the contents of the financial statement and the provisions of the Company's articles of association.

The report on the Company's activities drafted by its Management Board is complete within the meaning of Article 49 of the Accounting Act.

Działający w imieniu BDO Sp. z o.o.:  
Acting on behalf of BDO Sp. o.o.:



dr André Helin  
Prezes Zarządu, Biegły Rewident  
President of the Management Board, Expert Auditor  
nr ewid. 90004 / No 90004

# Bilans

## Balance Sheet

<b>Aktywa</b> (w tys. zł) <b>Assets</b> (in thousand PLN)	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
<b>A. Aktywa trwałe</b> <b>A. Fixed assets</b>	<b>63 445</b>	<b>59 325</b>
I. Wartości niematerialne i prawne I. Intangible assets	3 346	4 017
II. Rzeczowe aktywa trwałe II. Tangible fixed assets	52 914	52 138
III. Należności długoterminowe III. Long-term receivables	—	—
IV. Inwestycje długoterminowe IV. Long-term investments	4 813	—
V. Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe V. Long-term accruals	2 372	3 170
<b>B. Aktywa obrotowe</b> <b>B. Current assets</b>	<b>47 797</b>	<b>72 323</b>
I. Zapasy I. Inventory	366	1 514
II. Należności krótkoterminowe II. Short-term receivables	11 974	11 286
III. Inwestycje krótkoterminowe III. Short-term investments	34 542	58 811
IV. Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe IV. Short-term accruals	915	712
<b>Aktywa razem</b> <b>Total assets</b>	<b>111 242</b>	<b>131 648</b>

<b>Pasywa</b> (w tys. zł) <b>Liabilities</b> (in thousand PLN)	<b>31.12.2009</b>	<b>31.12.2008</b>
<b>A. Kapitał (fundusz) własny</b> <b>A. Equity</b>	<b>91 853</b>	<b>103 136</b>
I. Kapitał (fundusz) podstawowy I. Share capital	5 445	5 445
II. Należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna) II. Called up share capital not paid (negative value)	—	—
III. Udziały (akcje) własne (wielkość ujemna) III. Treasury shares (negative value)	—	—
IV. Kapitał (fundusz) zapasowy IV. Supplementary capital	4 781	4 779
V. Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny V. Revaluation capital	4	6
VI. Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe VI. Other reserve capital	56 239	56 236
VII. Zysk (strata) z lat ubiegłych VII. Profit (loss) from previous years	—	—
VIII. Zysk (strata) netto VIII. Net profit (loss)	25 384	36 670
IX. Odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (wielkość ujemna) IX. Net profit write-offs in the course of the financial year (negative value)	—	—
<b>B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania</b> <b>B. Accounts payable and provisions for accounts payable</b>	<b>19 389</b>	<b>28 512</b>
I. Rezerwy na zobowiązania I. Provisions for accounts payable	11 824	16 201
II. Zobowiązania długoterminowe II. Long-term accounts payable	—	—
III. Zobowiązania krótkoterminowe III. Short-term accounts payable	7 500	12 263
IV. Rozliczenia międzyokresowe IV. Accruals	65	48
<b>Pasywa razem</b> <b>Total liabilities</b>	<b>111 242</b>	<b>131 648</b>

Suma bilansowa w 2009 roku wyniosła 111 242 tys. zł.

Wartość aktywów trwałych wynosiła 63 445 tys. zł. W grupie tej ponad 83% stanowił rzeczowy majątek trwały (52 914 tys. zł), z czego największą wartość przedstawia grupa budynków i budowli (42 498 tys. zł). Wartość aktywów obrotowych wyniosła 47 797 tys. zł. W tej grupie największą pozycję stanowiły inwestycje krótkoterminowe (34 542 tys. zł, tj. około 72%).

Kapitały własne na dzień 31 grudnia 2009 roku wynosiły 91 853 tys. zł.

W 2009 roku Izba dokonała wypłaty dywidendy za 2008 rok w kwocie 36 667 tys. zł.

In 2009 the balance sheet total amounted to 111 242 thousand PLN.

The value of fixed assets amounted to 63 445 thousand PLN, with tangible fixed assets constituting over 83% (52 914 thousand PLN). The "buildings and structures" group was the most valuable category of fixed tangible assets (42 498 thousand PLN). The value of current assets amounted to 47 797 thousand PLN. Short-term investments were the biggest item in this category (34 542 thousand PLN, which corresponds to about 72%).

Equity as at 31.12.2009 amounted to 91 853 thousand PLN.

The dividend for 2008 paid in 2009 was equal to 36 667 thousand PLN.



## Rachunek zysków i strat

### Profit and Loss Account

	<b>2009</b> (w tys. zł) <b>2009</b> (in thousand PLN)	<b>2008</b> (w tys. zł) <b>2008</b> (in thousand PLN)
Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi Net income on sales and equivalent income	104 914	116 767
Koszty działalności operacyjnej Costs of operations	77 797	75 202
<b>Zysk (strata) ze sprzedaży</b> <b>Profit (loss) on sales</b>	<b>27 117</b>	<b>41 565</b>
Pozostałe przychody operacyjne Other operating revenue	3 227	1 639
Pozostałe koszty operacyjne Other operating costs	1 053	371
<b>Zysk (strata) z działalności operacyjnej</b> <b>Profit (loss) on operations</b>	<b>29 291</b>	<b>42 833</b>
Przychody finansowe Financial revenue	2 573	2 789
Koszty finansowe Financial costs	90	4
<b>Zysk (strata) z działalności gospodarczej</b> <b>Profit (loss) on business activities</b>	<b>31 774</b>	<b>45 618</b>
<b>Zysk (strata) brutto</b> <b>Gross profit (loss)</b>	<b>31 774</b>	<b>45 618</b>
Podatek dochodowy Income tax	6 390	8 948
<b>Zysk (strata) netto</b> <b>Net profit (loss)</b>	<b>25 384</b>	<b>36 670</b>

Zysk brutto zrealizowany przez Izbę w 2009 roku wyniósł 31 774 tys. zł, natomiast zysk netto – 25 384 tys. zł.

W roku 2009 wskaźnik rentowności kapitałów własnych (ROE) ukształtował się na poziomie 26,0%, wskaźnik rentowności aktywów (ROA) – na poziomie 20,9%, a wskaźnik rentowności sprzedaży (ROS) – na poziomie 24,0%.

W bieżącym roku obrotowym Izbę wypracowała przychody o łącznej wysokości 110 714 tys. zł. W strukturze przychodów, przychody ze sprzedaży stanowiły 94,8%, przychody finansowe – 2,3%, natomiast pozostałe przychody operacyjne – 2,9%.

Koszty funkcjonowania Izbę w bieżącym roku obrotowym wyniosły 78 940 tys. zł. W strukturze kosztów, koszty działalności operacyjnej stanowiły 98,6%, koszty finansowe – 0,1%, natomiast pozostałe koszty operacyjne – 1,3%.

Gross income generated by KIR S.A. in 2009 amounted to 31 774 thousand PLN, with net profit being equal to 25 384 thousand PLN.

The return on equity indicator (ROE) for 2009 was equal to 26.0%, return on assets (ROA) amounted to 20.9%, and return on sales (ROS) – to 24.0%.

In the current financial year KIR S.A. was able to generate income in the total amount of 110 714 thousand PLN. In the context of the income structure its income on sales corresponded to 94.8%, financial income – to 2.3%, while the remaining operating income accounted for 2.9%.

The costs of functioning of KIR S.A. in the current financial year amounted to 78 940 thousand PLN, with the cost structure being as follows: operating costs amounted to 98.6% of the total, financial costs – to 0.1%, and operational costs – to 1.3%.



**Krajowa Izba Rozliczeniowa S.A.**

ul. rtm. W. Pileckiego 65

02-781 Warszawa

tel. (+48) 22 545 55 00

faks (+48) 22 545 55 99

[www.kir.com.pl](http://www.kir.com.pl)